La Biblioteca Nacional (2 ejem.) Santiago

EL SUR

Año XI | Núm. del dia 5 cts. | Concepcion, Domingo 11 de Noviembre de 1894 | Núm. atrasado 10 cts. | Núm. 4,697

EL SUR
Diario de la Mañana
POLÍTICO I COMERCIAL
CONCEPCION

Oficina e Imprenta
Calle Cárlos Castellon núm. 36, altos
Entre Comercio i Freire
Teléfono 91

VALOR DE LA SUSCRICION

Por un año	$ 10.00
Por seis meses	„ 6.00
Por tres meses	„ 3.00
Por un mes	„ 1.00

Fuera del departamento no se admiten suscriciones por ménos de 3 meses.

Las órdenes de suscricion de fuera, deben venir acompañadas de su respectivo valor. Sin este requisito no se hace el envío del diario.

EL SUR acojerá en sus columnas todo artículo de colaboracion, de interes público sobre cualquiera materia, que no esté en pugna con las ideas sustentadas por este diario i cuya publicacion sea considerada conveniente por su forma i fondo.

No se devuelve orijinales aunque no hayan sido publicados.

La correspondencia debe dirijirse a

El Administrador
o J. Ternero i Ca.
Concepcion, casilla 430

CONDICIONES

PARA LA

PUBLICACION DE AVISOS

Los avisos se publican en *El Sur* en cinco secciones diversas, cada una con su tarifa especial

1.ª Seccion.—Pertenecen a esta Seccion los avisos cuya insercion se hace indistintamente en cualquiera pájina o columna del diario, teniendo derecho el avisador a que el primer dia se publique en la columna de *avisos del dia*.

2.ª Seccion.—Corresponden a ella los avisos que deben publicarse constantemente en la 3.ª pajina del diario.

3.ª Seccion.—Los que deben publicarse siempre en la columna *avisos del dia*.

4.ª Seccion.—Los que van a la cabeza de la crónica.

5.ª Seccion.—Los que se publican bajo el nombre de *avisos clasificados*.

TARIFA

1.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia	$ 0.20
Cada dia siguiente	0.10
2.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia	0.20
Cada dia siguiente	0.20
3.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia	0.30
Cada dia siguiente	0.30
4.ª Seccion, espacio de un centímetro, primer dia	1.00
Cada dia siguiente	0.50
5.ª Seccion, avisos clasificados, de 1 a 10 palabras, por cada dia	0.05

Los avisos del conservador, judiciales i de casas de préstamos se publicarán en esta misma seccion a precios mucho mas reducidos.

En los avisos que se publican por mes o mas tiempo se hacen descuentos de consideracion.

AJENTES

FACULTADOS PARA RECIBIR SUSCRICIONES I AVISOS

[illegible]

Se solicitan Ajentes para otros pueblos

MEMORANDUM

CORTE DE APELACIONES

CAUSAS EN TABLA

PRIMERA SALA

Lúnes 12 de Noviembre de 1894

1	Eustaquio Aguilar con Jenaro Barrientos			D
2	Exclusion electoral de Meliton Cerda i otros			D
3	Id	id	de José del C. Galles i otros	D
4	Id	id	de Pedro Bravo i otros	D
5	De oficio contra Federico Force i otro			D
6	Id	id	José Lucio Cera	D
7	Id	id	José Vega i otros	D
8	Id	id	Anacleto Avila	D
9	Id	id	Víctor Degran	D

Exámen de Receptores a la Receptoria de Imperial.

Mártes 13

1	Expediente de Bernardo Aburto	A
2	Manuel A. [illegible] con José A. [illegible]	A
3	Cárlos G. Fuchslocher con Elvira Martinez	A
4	José M. 2.º Casas con Juana Adriasola	A
5	De oficio contra Ramon Martinez	D
6	Id id Indíjena Marical	D
7	Id id Juan Quinel	D
8	Id id Maria R. Oyarzun	D
9	Id id José Lepan i otros	D

Miércoles 14

1	Jorje Amunátegui con José Maria de la Maza	D
2	José Maria 2.º Restaurante con Santiago Mira	D
3	[illegible] con José M. Delgado	D
4	[illegible] Valdera Monsalves	D
5	De oficio contra Guillermo Mayorga i otro	D
6	Id id Francisco Marquez	D
7	Id id Juan de Dios Muñoz	D
8	Id id Petronila Canales i otro	D
9	Id id Juan M. Bahamondes	D

1	[illegible] con Juan A. Poblete	D
2	Wenceslao [illegible] con Arturo Costa Pizarro	A
3	Juan Serafin Labra con Juan J. Ramirez	D
4	Toribio San Martin i otros con Abelardo Mardones	A

5	De oficio contra Daniel Grandon i otros			D
6	Id	id	Olegario Rivera	A
7	Id	id	Tomas Gatica	A
8	Id	id	Candelario Gomez	D
9	Id	id	Amador Villalobos i otros	D

Viérnes 16

1	De oficio contra Bautista Castro i otro			D
2	Id	id	Ismael Inzunza	D
3	Id	id	Leandro Cuevas i otro	D
4	Id	id	Ricardo Saavedra	D
5	Id	id	Manuel Velez L.	D
6	Id	id	Indíjena Curilonco	D
7	Id	id	Juan de M. Castro	D
8	Id	id	Serapio Gutierrez	D
9	Id	id	Lepin i Llancapan	D

Sábado 17

1	De oficio contra Nicanor Lara			D
2	Id	id	Onofre Pereda	D
3	Id	id	Juan Cártes	D
4	Id	id	José N. Rodriguez	D
5	Id	id	Daniel Vega	D
6	Id	id	Donorio Berrios	D
7	Id	id	Sebastian Romero	D
8	Id	id	José del C. Webar	D
9	Id	id	J. Clímaco Fernandez	A

Ministro de semana: señor Ojeda.
Juzgado de turno: el primero.

Relatores:

Lúnes, Miércoles i Viérnes: señor E. Iturra.
Mártes, Juéves i Sábado: señor D. Navarro.
Receptor de turno: señor J de D. Valenzuela.
Secretaría de id: la segunda.

SEGUNDA SALA

Lúnes 12 de Noviembre de 1894

1	Exclusion electoral de Márcos Carrasco i otros			D
2	Id	id	Aparicio Lizama i otros	D
3	Id	id	Ricardo Alvarez i otros	D
4	De oficio contra Marcelino Avendaño			D
5	Id	id	Ramon Diaz	D
6	Id	id	Manuel Riquelme	D
7	Id	id	Jermain Concha	D
8	Id	id	Ramon Pereda	D
9	Id	id	Miguel Hernandez	D

Mártes 13

1	De oficio contra Juan Pino			D
2	Id	id	Francisco Acuña	D
3	Id	id	Juan Santander.	D
4	Id	id	Bartolo Coluan i otros	D
5	Id	id	Pedro Ruiz i otros	D
6	Id	id	José D. Bustos	D
7	Id	id	Esmeraldo Ernani	D
8	Id	id	Juan Lincopi	A
9	Id	id	Cárlos Muller	D

Exámen de opositores a la receptoria de Imperial.

Miércoles 14

1	Particion de bienes de Justo P. Quezada			A
2	Eduardo Damasco con Juan A. Suanes			A
3	Recurso de hecho de José del T. Cáceres			A
4	Particion de bienes de David Agüero			A
5	De oficio contra Rafael Gonzales			D
6	Id	id	Luis Huaiquilao	D
7	Id	id	Indíjena Huechucura	A
8	Id	id	Federico Grab Fritz	A
9	Sumario por muerte de C. Llaiquen			A

Juéves 15

1	Juan A. Santibañez con Maria A. Millan			A
2	Reclamo de avalúo de Juan B. Zañartu			D
3	J. Vicente Vasquez con Ramon Garcia			A
4	Aristeo Martinez con Juana Silva			A
5	Sumario por muerte de C. Gonzalez			A
6	De oficio contra Victorino Morales			A
7	Id	id	Francisco Hueche	D
8	Id	id	Juan Robertson	D
9	Id	id	Sixto Salazar	A

Viérnes 16

1	José Luis Villagran con Zelmira Fernandez	A
2	Juan Espinoza con Andres Jofré	A
3	Obispo de la Concepcion con Fortunato Villaseñor	A
4	Municipalidad de Traiguen con J. Sofanor Lágos	A
5	De oficio contra J. Félix Zapata	A
6	Id id Manuel Nahuelquen	D
7	Id id Meliton Cerda	D
8	Id id Tránsito Cártes i otros	D
9	Id id Antonio Canio i otro	D

Sábado 17

1	Rosario Palma con Juana Zapata	A
2	Clodomira Sanhueza con Francisco Pavon	A
3	Clarisa Ormeño de O. con José Ferreira	A
4	Concurso de Raimundo Gardia i Ca.	A
5	José Patricio Arancibia con Amelania Osorio	D
6	Ambrosio Cártes con Juan de D. Aguayo	A
7	Sumario por asalto al Club conservador	D
8	De oficio contra Fermina Castillo i otra	D
9	Id id Rafael 2.º Gomez i otro	D

Ministro de semana: señor Parga.
Juzgado de turno: el primero.

Relatores

Lúnes, Miércoles i Viérnes: señor G. Soto Salas.
Mártes, Juéves i Sábado: señor F. Moreno.
Receptor de turno: señor Valenzuela
Secretaría de id: la segunda.

CAUSAS FALLADAS AYER

PRIMERA SALA

1 De oficio contra Pedro Berrios. No se hizo.
2 Id id Sebastian Romero. Id.
3 Id id José del C. Webar. Id.
4 Id id J. Clímaco Fernandez. Id.
5 Id id Cármen Sandoval. Suspendidos los efectos del auto apelado.
6 Id id José Antonio Labra. En trámite.
7 Id id Ramon Martinez R. No se hizo.
8 Id id José de la Cruz Valenzuela. Se aprobó con declaracion.
9 Id id Indíjena Marical i otro. No se hizo.

Agregada

Exclusion electoral de Julio Morel i otros. Se aprobó con declaracion.

SEGUNDA SALA

1 Particion de bienes de [illegible]. Se retiró.
2 Rosario Palma con Juan Zapata. No se hizo.
3 Luisa Rivas con Carmen Lorenas. Sin lugar la desercion.
4 Clodomira Sanhueza i comparte con Francisco Pavon. No se hizo.
5 Reclamo electoral de J. A. Lopez. Id.

HOTEL CENTRAL

CONCEPCION — Calle Comercio — CONCEPCION

Edificado a propósito, es reconocido por el mas confortable, lujoso i aseado de Chile.—Rendez vous de la clientela distinguida.—[illegible] anunciadores i teléfonos, tiene un servicio único e inmutable de agua potable en todas las piezas.—Hermosos [illegible] incendio.—Salon de lectura con coleccion la mas completa de diarios ilustrados, estranjeros.

L. CASTAING, propietario. — **L. CASTAING,** propietario.

AVISO IMPORTANTE.—Las personas que vienen dirijidas a este establecimiento han de ponerse en guardia contra los procedimientos poco escrupulosos de ciertos cocher[illegible]

La Flor de Cuba
FABRICA A VAPOR

De elaboracion de tabacos i cigarrillos, tabacos lejítimos habanos i del pais

Se remitirá a quien solicite tarifa de precios i muestras de los productos de este establecimiento.

MANUEL COELLO.
CONCEPCION

6	De oficio contra Francisco Hueche	Id.
7	Id id Juan Robertson.	Id.
8	Id id Sixto Salazar	Id.
9	Sumario por asalto al Club Conservador	Id.

Se ocupó casi toda la audiencia en asuntos en que intervino todo el Tribunal.

Providencias dictadas

Por cuenta del Secretario	4
Id del Relator	11
En pública	31

Turno judicial para el presente mes

Abogados

En lo civil, don Adolfo Davila B.
En lo criminal, don Cárlos A. Novoa.

Procuradores

En lo civil, don Domingo Soto
En lo criminal, don Eleázaro Poblete.

Ferrocarriles

MOVIMIENTO DE TRENES EN CONCEPCION

SALEN PARA TALCAHUANO

Tren espreso	M. J. S.	6.40	A. M.
Id	id L. M. V.	6.50	P. M.
Id	ordinario	8.10	A. M.
Id	id	10.40	A. M.
Id	id	[illegible]	P. M.
Id	id	4.40	P. M.

LLEGAN DE TALCAHUANO

Tren espreso	M. J. S.	6.30	A. M.
Id	id L. M. V.	7.40	P. M.
Id	ordinario	8.50	A. M.
Id	id	12.00	M.
Id	id	2.10	P. M.
Id	id	5.30	P. M.

SALEN DE CONCEPCION

Tren espreso a Curanilahue	M. J. S.	7.40	A. M.
Id	ordinario a Lota	9.00	A. M.
Id	id a la Frontera	12.20	P. M.

LLEGAN A CONCEPCION

Tren espreso de Curanilahue	L. M. V.	4.10	P. M.
Id	ordinario de Lota	4.50	P. M.
Id	id de la Frontera	12.45	P. M.

FERROCARRIL DE CONCEPCION

A [illegible] CURANILAHUE

Itinerario que rije en los trenes de la Compañía Arauco Limitada, desde el 1.º de Octubre de 1894.

TRENES DE PASAJEROS AL SUR

Kilómetros	Estaciones		Tren 3 Misto A. M.	Tren 5 Misto A. M.	Tren 9 Misto P. M.
0	Concepcion	Sale	6.40	10.30	5.00
3	San Pedro	Llega	....	10.40	5.10
		Sale	....	10.45	5.15
17	La Posada	Llega	7.15	11.10	5.40
		Sale	7.20	11.15	5.45
28	Coronel	Llega	7.40	11.35	6.10
		Sale	7.50	11.40	6.15
37	Lota	Llega	8.10	12.00 M.	6.35
		Sale	8.20	....	6.40
48	Laraquete	Llega	8.45	....	7.05
		Sale	8.54	....	7.10
59	Carampangue	Llega	9.10	....	7.35
		Sale	9.20	....	....
79	Colico	Llega	10.18	....	....
		Sale	10.20	....	....
91	Curanilahue	Llega	10.50	....	....

TRENES DE PASAJEROS AL NORTE

Kilómetros	Estaciones		Tren 2 Misto A. M.	Tren 6 Misto P. M.	Tren 8 Misto P. M.
0	Curanilahue	Sale	....	....	1.45
12	Colico	Llega	....	....	2.15
		Sale	....	....	2.20
32	Carampangue	Llega	....	....	3.20
		Sale	6.05	....	3.30
43	Laraquete	Llega	6.30	....	3.55
		Sale	6.35	....	4.00
54	Lota	Llega	7.00	....	4.30
		Sale	7.10	1.10	4.40
61	Coronel	Llega	7.30	1.30	5.05
		Sale	7.40	1.40	5.15
74	La Posada	Llega	8.00	2.00	5.40
		Sale	8.05	2.05	5.45
88	San Pedro	Llega	....	....	....
		Sale	8.30	2.35	6.15
91	Concepcion	Llega	8.40	2.45	6.25

RAMAL DE ARAUCO

		A. M.	P. M.
0	Arauco sale	5.25	2.40
8	Carampangue llega	5.45	3.01
0	Id sale	9.30	7.50
8	Arauco llega	9.50	8.10

Llega [illegible] con el [illegible] de trenes.

Vapores

Movimiento de vapores EN VALPARAISO

Noviembre de 1894

[illegible]

[illegible]

NAVEGACION [illegible] (C.ia P. S. N. C.)

[illegible] Coronel, Punta Arenas, Montevideo, Rio de Janeiro, [illegible] Pimentel [illegible]

El vapor Oreana [illegible]

El vapor Sarmiento (estraordinario) procedente de Europa, llegará a Valparaiso en la primera semana de Noviembre i el vapor Magellan, procedente de Europa, llegará a Coronel en la segunda quincena de Noviembre.

El vapor Sarmiento (estraordinario), saldrá para Havre i Liverpool, vía Estrecho, en la segunda quincena de Noviembre. Este vapor lleva carga solamente.

Horas de salida

Para Europa vía Magallanes	a las 11 A. M.
Para Callao, Panamá e intermedios	a las 6 P. M.
Para Coronel i Corral	Medio dia
Para Junin e intermedios	a las 6 P. M.
Para Puerto Montt e intermedios	a las 4 P. M.

Oficinas públicas

REJISTRO CIVIL

Inscripciones verificadas el 10 de Noviembre de 1894.

Nacimientos.—Maria Margarita Melado Sepúlveda, Juan Ricardo Paredes, Emilio José Fortunato Rotta, Leoncio José Lermanda, Henriquez, Aurora de las Nieves Arévalo Soukuza, Eduardo Alberto Montero, Francisco Alvarez Ruiz, José Aladino Godoi Muñoz.

Matrimonios.—Francisco San Martin Hernandez con Maria Quintana Cáceres, Rómulo Becerra Melgarejo con Laura Rosa Gomez Cáceres.

Defunciones.—Enrique Pasquet Letelier, 44 años, casado; José Maria Jara Barra, 80 años, casado; Juan de Mata Vega Morales, 41 años, casado; Juan Bernabé Paredes, 3 minutos; Francisco Javier Moreno Valenzuela, 1 año 1 mes; Bernarda Carquero Campos, 22 años, soltera; Toribio de Lilano Orellana Paredes, 1 año; Matea Gaete Perez, 14 años, soltera; 1 criatura nacida muerta.

Resúmen.—Nacimientos 8, Matrimonios 2, Defunciones 10.

TELEGRAFOS

Telegramas sobrantes

Del Estado.—Zenon a Bernales, Juan Manuel Arriagada, Cármen Arriagada, Hermógenes T. Varada, Ezequiel Lagos, José A. Muñoz, Nieves Salamanca.

Americano.—Pablo Lillan, Zelmira Esquirra de M.

FERROCARRIL DEL ESTADO

Carga llegada el 9 de Noviembre de 1894

Arroz.—10 sacos a B. i Crostan, 3 id a A. e Irigon.
Arvejas.—30 sacos a A. e Irigon.
Avena.—1 bulto a R. Vergara, 1 java id a S. Zapata.
Anís.—7 cajones a M. Gonzalez L.
Berlina.—1 cajon a Duncan Fox i compañía.
Cajas.—6 cajones a A. e Irigon.
Carboncillo.—1 saco a R. Perez.
Cemento.—20 barriles a S. i Sintar.
Conservas.—2 cajones a E. G. [illegible], 2 id a O. H.
Carpas.—1 J. Barriga.
Fierro.—1 pieza a O. Echegaray.
Fruta.—4 canastos a R. Esparza.
Fardos.—[illegible] a B. i Crostan.
Fideos.—10 cajones a B. Campo.
Grasa.—20 barriles a G. i Dall Orso.
Huevos.—2 cajones a S. Zapata, 2 canastos id a [illegible].
Lienzo de [illegible].—6 pipas a Jara, 2 id a J. Flores.
Jeneros.—2 cajones a Z. Baltmann i compañía.
Maquinarias.—1 a O. Echegaray.
Maiz.—17 sacos a G. F.
Mercaderías.—4 cajones a M. i Ca.
Porcelana.—1 barril a A. e Irigon.
Papel.—50 fardos a A. e Irigon.
Quesos.—4 cajones a R. Fuentes.
Sebo.—10 barriles a B. i Crostan.
Salfata.—1 barril a G. Arel.
Tinta.—1 cajon a G. Apel, 25 id a B. i Crostan.
Uva.—2 cajones a B. i Crostan.
Vino.—31 pipas a A. Jara, 1 id a J. Merino.

ADMINISTRACION DE CORREOS

Correspondencia sobrante

Nacionales.—**Hombres**—Abarca, Iglesias, Aravena J. H., Alvarez Bernardo, Arancibia Enrique, Bonnet Emilio, Balter Bartolomé, Bastonal, Bosc [illegible], Castillo Domingo, Carlos Silvestre, [illegible], Castro Pedro Leon, Cuevas Aurelio, Cueva Horacio, [illegible] Nazario, [illegible] Durán Pedro, Diaz José A., [illegible] Juan, Ferro Arriagada, Garreton José, Herrera Santiago, Islach Aníbal Manuel, Jara Ascension, Jullimo Horacio, Leiva José M., Lorenzo Carvallo, Muñoz Daniel, Molina [illegible], Santos A., [illegible], Miranda J., Navarrete José Antonio, Ortiz José, Paredes José Marcelino, Quintana José, [illegible] Francisco, Saralva Manuel, Santa M. Eduardo, Vasquez Manuel, Vallejos Ramon, Zurita V. J. J.

Sueltas—Gutierrez Luis.

Señoras—Amelia Sepúlveda, Ana H. de Medina, Antonia Cáceres v. de G., Ascension Lara, A. E. v. de Schele, Clorinda Pacheco v. de V., Hermanos Castillo, Ernestina Cid, Gregoria Muñoz, Ignacia Garrido v. de C., Juana Argüelles, Mercedes G. v. de Santa María, Magdalena Velasco, Maria Loreto Brandt, Maria W. de Parra, Rosario Salazar de T., Rosa Salazar, Rosa Aurelia Gonzalez, Rosario Arcear de B., Setiforosa R. D. Vasquez.

Sueltas—Pablo Enriquez.

Comercio

PRECIO CORRIENTE DE FRUTOS DEL PAIS

Concepcion, Noviembre [illegible] de 1894

ARTÍCULOS	UNIDADES	PRECIOS
Afrecho artificial	46 kilos	4.00
Afrecho	„ „	1.60
Aguardiente de uva	32 litros	8.00
Ají	16 kilos	7.00
Alfalfa picada	Fardo	2.00
Almidon de trigo	46 kilos	10.00
Alpiste	„ „	20.00
Anís	„ „	15.00
Arvejas	100 kilos	6.50
Avena	60 „	0.00
Cal	Saco	1.00
Cebada	90 „	5.00
Cera	46 „	9.00
Charqui	„ „	10.00
Cigarros de palma	„ „	20.00
Comino	„ „	50.00
Escobas ordinarias	Docena	2.00
Id imitacion americana		4.50
Fideos	46 kilos	12.00
Frejoles caballeros	100 „	9.50
Id mantecas	„ „	9.50
Id canarios	„ „	9.00
Id arvejillas	„ „	9.50
Id bayos	„ „	9.00
Id overitos	„ „	8.50
Frutas en conserva	Docena	5.00
Galletas dulces	46 kilos	20.00
Garbanzos	100 „	9.00
Grasa	46 „	25.00
Guano	„ „	3.00
Guindas secas	„ „	10.00
Harina flor	„ „	5.00
Higos secos	„ „	8.00
Huesillos	„ „	6.00
Jarcia	„ „	15.00
Lana merina	„ „	20.00
Id mestiza	„ „	18.00
Id del pais	„ „	9.00
Lentejas	100 „	10.00
Linaza	46 „	8.00
Maiz	80 „	6.00
Manteca	46 „	40.00
Mayal	„ „	2.00
Madera de alerce	„ „	10.00
Id de palma	Docena	11.00
Nueces	46 kilos	8.00
Orégano	„ „	25.00
Pasas	„ „	18.00
Pisco	„ „	28.00
Pisco Alto	„ „	38.00
Pisco Alto	Arroba	16.00
Id Torreón	„	19.00
Pólvora	46 kilos	75.00
Quesos	„ „	30.00
Quillay	„ „	5.50
Salitre	„ „	4.50
Semilla de alfalfa	„ „	45.00
Id de trébol blanco	„ „	0.00
Id id rosado	„ „	50.00
Id zallica	„ „	5.00
Id de cáñamo	„ „	12.00
Tabaco picante	„ „	15.00
Tortas de linaza	„ „	5.00
Trigo blanco	Hectólitro	6.00
Vino en barriles	127 litros	
Id Urmeneta	Cajon	12.00
Id Sr. Bercaseaux	„	10.00
Id Arcilla	„	8.00
Id El Olivo	„	8.00
Id Escorial	„	10.00
Id Talagante	„	7.00
Id Macul	„	7.00
Id San Pedro	„	7.00
Id Panquehue	„	10.00
Id Concha i Toro	„	8.00
Id Chaigneau	„	8.50
Id Vial	„	8.00
Yeso para abono	100 kilos	3.50

ACCIONES DE BANCOS

Banco de Chile	101
Concepcion	161
Santiago	112

BONOS

Banco Garantizador de Fur	5 %	75
„ „	„ 7	84
„ Concepcion	„ 7	90
„ „	„ 8	6

Belisario Campo

Viñetas

VISIONES DE BOECKLIN

La isla de la muerte para Sivori, artista

¡En que pais de ensueño, en que fúnebre pais de ensueño está la isla sombría? Es un lejano lugar en donde reina el silencio. El agua no tiene una ola, y ni en su cristal, ni el viento en sus hojas, [illegible] los negros árboles mortuorios en sus hojas, [illegible] que semejan agrupados el [illegible].

Cavadas en las volcánicas rocas mordidas i rugosas por el tiempo, se ven, a modo de nichos oscuros, las bocas de las criptas, en donde bajo el misterioso i taciturno cielo, duermen los muertos. La lámina especular de [illegible], deja los restos de ese solitario palacio de duelo en de lo [illegible] Se acerca en su barca movida aterrador, como en el poema de Tennyson ¿Qué pálida víctima difunta es conducida a la isla de la muerte? ¿Qué Elena, qué Olivia, qué adorable Yolanda? [illegible] en tono menor, [illegible] [illegible] el silencio [illegible] interrumpido por un errante [illegible]

[illegible]

II

IDIL O MARINO

Para Leopoldo Pizz

Mas allá de las solitarias [illegible] los papiros [illegible] Levantan [illegible] esta entronizada la Venus [illegible] irresistible omnipotencia de su [illegible]

En su blanco [illegible] marino de Anadiomena, [illegible] las olas hace ver una vez mas, [illegible] humildade, el soberano triunfo [illegible] canto femenino: Europa [illegible] toro, la Bella i la Fiera, [illegible] poder moderno que, [illegible] mira al leon. Un triton [illegible] se hace cantar su [illegible] te que el monstruo [illegible] de la [illegible] de la Mujer, que [illegible] mo [illegible] estos [illegible] en el abandono de un supremo [illegible]

III

SIRENAS I TRITONES

Para Schiaffino, artista

Con una sonoridad [illegible] estará suena la risa [illegible] muestra en cabeza de silencio [illegible] nida con hojas de las desconocidas [illegible] que crecen en los campos submarinos [illegible] de una flora estraña [illegible] cortadas entre líquenes i flotantes [illegible] sas. Tras él se infla una [illegible] boca redonda i carnuda, [illegible] Se ven danzar las ondas. [illegible] una se hunde, con un salto [illegible] una ninfa de opulentos muslos, [illegible] aletas en los talones. Mas allá [illegible] sus pechos i sus cabezas [illegible] gas. Con asombro pesoso, [illegible] cho centauro acuático, [illegible] grupa está sobre la ola, i la espuma [illegible] forma un cerco hirviente [illegible] redondez de la barriga, en la cual muestra su honda mancha, como la señal de un golpe de espátula, el ombligo. En primer término, en la trasparencia del agua, una sirena estiende su [illegible] curva cola de pescado, negro i plata, flor de espuma tiembla la doble rotundidad en que termina el talle. La formidosa mira hacia un punto en [illegible] se divisa, i casi no atiende la hombría del triton fáunico que la atrae [illegible] una cita sexual, tal como en la [illegible] amor del gran bosque, lo haria Pan [illegible] Siringa.

IV

DIA DE PRIMAVERA

Para mademoiselle

Cerca del blanco tronco de la [illegible] estatiais vos, señorita, con vuestro sombrero blanco, vuestro vestido blanco, vuestra alma blanca. Yo tendria un negro dolor. Procuraría haceros [illegible] ces sueños, i el laud no tendria [illegible] sino los mas acariciadores sonidos.

—Sí, dice ella,—mas esa [illegible] por sera la morada de la mas [illegible] las mujeres! Los árboles [illegible] mos un misterioso [illegible] agua de los arroyos parece [illegible] estrañas historias de amores [illegible] El crepúsculo inunda con su [illegible] de melancolía todo el paisaje [illegible] que contempla meditabundo [illegible] parece la encarnacion de un [illegible] do. Los mismos niños que [illegible] de la orilla, no alcanzan a [illegible] mi alma encuentre una sola nota de alegría.

—Nuestra alma es [illegible] todas el alma de las cosas.

V

LOS PESCADORES DE SIRENAS

Para Casimiro Prieto

Pescame una, oh [illegible] que tenga en sus escamas [illegible] irisada espuma metálica [illegible] admirables arenques. Pescame una, cuya cola bifurcada pueda hacer [illegible] pavo real marino i cuyos [illegible] relucientes tengan aletas [illegible] ornatales [illegible] que tenga verdes [illegible] de la tenerlos Lorelay [illegible] gan [illegible] [illegible] cuya [illegible] sedosa [illegible] cuando merezca las [illegible] tan transfar de la [illegible] [illegible] misteriosas [illegible] i cuyos [illegible] allí [illegible] palacios [illegible] llevarme a un abismo [illegible] estes en el pais [illegible] palacios son hechos de [illegible] de concha de nácar.

Mas esas dos [illegible] en la costa de alguna [illegible] Tempe i Amatunte, [illegible]

El sur, Víctor Forrado, [illegible]

[illegible]

RUBEN DARIO.

Miscelánea

Propiedades de las frutas

[illegible]

[illegible] de Filadelfia, [illegible] desagradables de todo [illegible]

[illegible]

Notificacion judicial

[illegible] del primer Juzgado de Letras [illegible] se ha señalado [illegible] a las [illegible] P. M., para la [illegible] de los señores [illegible] de la Barra, en el espediente [illegible] del comerciante don Juan [illegible] Ponte, ascendente a la suma de [illegible] pesos.

[illegible] 8 de Noviembre de 1894.

El Secretario

Oficina de Traduccion

Y

[illegible] ADMINISTRATIVAS

SANTIAGO

Bandera 26 E

[illegible]

Ramon Echeverria Cazotte.

[illegible]

Sitio en venta

[illegible]

Luis La Rivera, [illegible]

Sombreros de pita

[illegible] precios sin competencia

Soltau i Ca.

Comercio número 43 A

0 1 1 3

Oblon de Baviera

Primera cosecha de 1894

Lighen Caraghen

Corchos para cerveza, vino i limonada

Mapunas atapadoras, [illegible] con i papel para filtrar, [illegible] concernientes al ramo, ofrece [illegible]

0 1 2 1

[illegible]cido sulfúrico

[illegible]carina soluble

[illegible] molida

Esencias

[illegible]

Edo. Cartens

CORNELIUS I Ca.

Línea de **Vapores**

"MERCHANTS' LINE"

ENTRE

NUEVA YORK i puertos del Pacífico

·CAPAC· zarpó [illegible]
·YANARIVA· zarpará
·CACIQUE· [illegible]
·CÓNDOR· [illegible]
·DARWIN· [illegible]

[illegible] intermedios Octubre 27 / Octubre 1

Por pormenores véanse [illegible]

Noviembre 3

GRACE & CA.

Concepcion i Valparaiso

VENTAJAS SIN PRECEDENTE

Mas de un cuarto de millon de pesos repartidos en premios!

L.S.L.

Privilejio concedido.

Cia. DE

Lotería del Estado de la Luisiana

Afamada durante **veinte i cinco años** por la integridad en sus sorteos i pronto pago de sus premios.

Los negocios de la Compañía de Lotería del Estado de la Luisiana, despues de veinte i cinco años de prósperas operaciones en el Estado de la Luisiana, han sido transferidos a la República de Honduras, donde estará colocada permanentemente su oficina principal con la denominacion de

La Cia. Nacional de Lotería de Honduras

(Cia. de Lotería del Estado de la Luisiana)

CAPITAL $ 10.000,000

Este traslado de la Compañía va a desarrollar enormemente la esfera de sus operaciones i aumentar sus facilidades dándole un carácter internacional al estender sus negocios en los dos hemisferios, en lugar de que antes [illegible] circunscrita a América, i salvaguardia [illegible] Gobierno de Honduras.

No habrá ningun cambio en su administracion ni en la naturaleza de sus garantías, [illegible] probidades i método de conducir sus sorteos, con la sola escepcion de un mayor [illegible] en su servicio. Este [illegible] luego será rápidamente obviado por [illegible] vapores que unen la Europa a la América, cuya distancia será abreviada por medio de Vapores que harán el servicio directamente de Puerto Cortez a uno de los puertos de los Estados Unidos en el Golfo Méjico.

Certificado de los comisionados

Los billetes de la Compañía Nacional de Lotería de Honduras contendrán el siguiente sello:

"Por el presente certificamos que vijilamos los arreglos para todos los sorteos de la Compañía Nacional de Lotería de Honduras, (Compañía de Lotería del Estado de Luisiana) i que personalmente dirijimos i revisamos los sorteos, lo que se hacen con toda honradez, rectitud i buena fe para todo el mundo.

Autorizamos a la Compañía para usar de este certificado con los fac-símiles nuestras firmas en sus anuncios."

W. L. Cabell
[illegible]

Comisionados.

En adicion al anterior endoso, los billetes llevarán al frente la firma de [illegible]

Paul Conrad

I el sello impreso de la República de Honduras.

El Jeneral *J. A. Early*, al retirarse por razon de su avanzada edad, escribió lo siguiente: (carta)

Nueva Orleans, Agosto 8 de 1893.

Mui señor mio:

No podré continuar en conexion con su Compañía de lotería cuando se traslade a Honduras, a causa de mi avanzada edad, considerando no sería prudente partir para una rejion tropical.

Por mi esperiencia en [illegible] de dicha Lotería, sé que la Compañía ha sido conducida con honradez i fidelidad, i el mal éxito de ella no debe atribuirse a falta de confianza en su integridad, sino por la causa arriba mencionada.

Le deseo a la Compañía el mayor éxito i prosperidad, quedando suyo.

Affmo. i S. S. Q. B. S. M.

J. A. Early

Paul Conrad

Presidente de la Lotería de Luisiana.

Los Bancos i banqueros siguientes han pagado siempre a presentacion los premios ganados de la Lotería del Estado de la Luisiana i pueden atestiguar de la honradez i responsabilidad de la presente Compañía.

Jno. H. O'CONNOR, Pres. del State National Bank, New Orleans.
A. BALDWIN, Pres. del New Orleans National Bank, New Orleans.
CARL KOHN, Pres. del Union National Bank, New Orleans.
GEO. W. NOTT, Pres. del Citizen's Bank, of Luisiana, New Orleans.

Los sorteos se harán públicamente en Puerto Cortez, Honduras, C. A., todos los meses como sigue:

1895

Enero 9	Febrero 13
Marzo 13	Abril 10
Mayo 8	Junio 12
Julio 10	Agosto 14
Setiembre 11	Octubre 9
Noviembre 13	Diciembre 18

CON UN

Premio Mayor de $ 75,000

PLAN DE LA LOTERÍA

100,000 BILLETES

En enteros i fracciones para satisfacer a los compradores

Sorteos mensuales

LISTA DE LOS PREMIOS

1	PREMIO de $	75,000 son	$ 75,000
1	PREMIO de	20,000 son	20,000
1	PREMIO de	10,000 son	10,000
1	PREMIO de	5,000 son	5,000
2	PREMIOS de	2,500 son	5,000
5	PREMIOS de	1,000 son	5,000
25	PREMIOS de	300 son	7,500
100	PREMIOS de	200 son	20,000
200	PREMIOS de	100 son	20,000
300	PREMIOS de	60 son	18,000
500	PREMIOS de	40 son	20,000

Premios a las aproximaciones

100	PREMIOS de $	100 son $	10,000
100	PREMIOS de	60 son	6,000
100	PREMIOS de	40 son	4,000

Premios de las terminaciones

999	PREMIOS de $	20 son $	19,980
999	PREMIOS de	20 son	19,980

3,434 Premios, que ascienden a $ [illegible]

PRECIOS DE LOS BILLETES

En dinero equivalente a la moneda de los Estados Unidos de Norte América. Enteros, $ 5; *Doble Quinto*, $ 2; *Quinto*, $ 1; *Décimo*, 50 cts.; Vijésimo, 25 cts.

[illegible]

NOTICIA ESPECIAL

[illegible]

PREVENCION

[illegible]

INSTRUCCIONES [illegible]

[illegible]

Los premios se pagarán en oro o moneda corriente de los Estados Unidos de Norte América a la presentacion i entrega de los billetes.

Dirijirse a

Paul Conrad.

Puerto Cortez, Honduras, C. A.

La Semana en Concepcion

No [illegible] cumplimos ya cuantos meses van corridos desde que la prensa local i los boletines médicos dieron la señal de alarma en presencia de los desastrosos efectos de la viruela, endemia i mortífera, pero muchos no sabrán ver si hemos de contar por el número de defunciones que en esa época se han constatado, i si hemos de conservar esa resignacion musulmana que permite llegar sobre nosotros una plaga por tantos motivos aborrecible.

Nuestro inesplicable fatalismo ha aceptado esa situacion semejante i va sin conmoverse como se menoscaba en número i se pierde sus mejores fuerzas vitales una poblacion como la nuestra, insuficiente para ocupar el amplio territorio que le ha cabido disfrutar, i llamada a mejores fines por las calidades físicas de que se encuentra adornada.

Con la accion limitadísima del primer momento, no se pudo satisfacer la sociedad la obligacion de llevar a la de las autoridades en la tarea de combatir la epidemia con lo indiferente aun [illegible] espantable en que el mal ha venido en el último tiempo.

Asi se debilitan i desaparecen las naciones mejor constituidas i así se esplica como es hoi el colera un peligro para la raza persa, condenada a desaparecer en plazo no lejano despues de haber vivido en la historia una de las vidas mas brillantes de la antigüedad.

La autoridad administrativa ha tomado, felizmente, con verdadero interés esta trascendental cuestion de salubridad pública i ha manifestado querer hacer de ella el objetivo determinante de su accion gubernativa. Coopera así a una de las empresas acometidas por el mismo [illegible] de esperar es que de tan enérjicos esfuerzos se han de obtener benéficos e inmediatos resultados.

Por lo pronto, se ha obtenido del cuerpo de bomberos se asocie al personal de vacunadores que atiende el servicio de la ciudad i [illegible], no solo una vijilancia [illegible] extemporánea sobre el mejor desempeño de un servicio considerado por la ciencia como el único verdaderamente eficaz para combatir la viruela, sino mui principalmente una accion propagandista del mejor efecto para difundir en el pueblo ideas exactas acerca de la importancia de la vacunacion.

Este servicio se encuentra, pues, atendido preferentemente i no es el ménos laudable de los esfuerzos de la autoridad administrativa local haberlo puesto bajo la direccion inteligente de la mas simpática de nuestras instituciones.

Para [illegible] el ánimo considerar el estado contrario de la localidad, se provoca [illegible] entusiasmos a la solicitud de lo que irán a ser las variadas fiestas con que desde el dia al diez de Diciembre habremos de realizar los juegos florales que se proyectan para entonces.

¡Juegos florales en Concepcion! ¡Evocar el recuerdo de lo que serian en el último cuarto de la edad media aquellos torneos especialmente poéticos en que los trovadores del medio dia de Europa lucian las galas de su injenio, i los primores de su imajinacion! ¡Resucitar ampliamente a todas las manifestaciones artísticas i a todos los entretenimientos del espíritu en las postrimerías del siglo diecinueve en uno de los centros mas apasionados a los esparcimientos poéticos, una de las plazas mas idealistas que ha conocido la civilizacion!

Pero es bueno tener presente cuál fue el orijen i cuáles las transformaciones de estas justas literarias nacidas en Tolosa i estendidas a toda la rejion en que se produjo la literatura provenzal, para de ambos sacar el carácter especialísimo que debemos reconocerles.

Recordará es por cuantos han ojeado la historia de la literatura, que la lírica latina se conservó en casi la integridad de sus formas solo en la rejion vecina al Mediterráneo, i que es la que se mantuvo a traves de la edad media, cultivada en diversos sub-jéneros i en una lengua que era la que mas se aproximaba a la latina, la lengua provenzal.

Galante i lijera, la lírica de Catulo i Horacio i Ovidio se conservó en parte en el mecanismo que absorbió por completo el espíritu medio eval, i se presenta hácia el fin de esta larga edad diversificada en distintas ramas, eróticas unas, guerreras las otras, severamente relijiosas las demas.

Fue cultivada especialmente en sus dos primeros caracteres por esos poetas lejendarios cuyo recuerdo mantiene viva la imajinacion popular con el nombre de *trovadores* i originó en los primeros años del siglo XIV los famosos juegos conocidos hoi con el nombre de florales, i denominados en su primera época fiestas del *gay saber*.

Es curioso observar, sin embargo, que esas fiestas se destinaban primeramente a premiar la mejor poesía mística, compuesta en honor de la Vírjen, i que de tomar parte en ellas estaban prohibidos los blasfemos, herejes i sarracenos. Con el trascurso del tiempo se fueron alterando las condiciones de tales justas poéticas i dándoles un carácter mas i mas profano, hasta llegar a cambiarles de nombre en 1500 i bautizarlas con el que hoi se les reconoce.

Con todo, no han perdido por eso su carácter esencialmente literario i entendemos que las que hoi se celebran en el sur de Francia i en Barcelona, participan de esa peculiaridad.

¿Se ha tenido esto presente por los organizadores de las proyectadas para Diciembre? —Entendemos que no, pues en los varios programas o indicaciones sueltas que la prensa ha dado a luz, se trata a la de paseos, danzas, cortejos de flores i esposiciones plásticas, i de ninguna manera de certámenes literarios o estrictamente poéticos como deberían ser los que, para justificar los antecedentes de tales actos, se llevarán a efecto.

No olviden estas consideraciones los honorables caballeros que han tomado a su cargo la realizacion de las próximas fiestas i ojalá subordinen a ellas alguna de las partes del programa dispuesto.

En una de nuestras primeras revistas, dejamos constancia con verdadera complacencia de los nuevos rumbos que la porcion mas novel de la juventud penquista hallaba para su actividad intelectual, i señalamos entonces las esperanzas halagüeñas que para la sociedad nacian con tan laudables procederes de esa juventud.

Trascurridos ya algunos meses desde que dimos cuenta de aquel movimiento, i llegada la época en que los varios centros literarios en que habia cabida, deben clausurarse por tener quienes los frecuentan otras obligaciones que satisfacer, es del caso que recordemos aquellas apreciaciones de nuestra parte i pongamos a su frente los resultados obtenidos por quienes las motivaron.

Grato nos es anticipar que hemos hecho ese exámen despues de seguir atentamente la marcha de algunas de esas sociedades i que sus resultados nos complacen en un grado que jamas habíamos creido alcanzar.

En la premiosa i casi siempre ingrata tarea que nos hemos impuesto, creemos haber demostrado no ser fáciles de dejarnos guiar a la lisonja incondicional, ni a la benevolencia no razonada, i esta seriedad de nuestra parte ha motivado cargos que jamas hemos recojido, pero que no por eso han dejado de ocasionar en nosotros una nueva lectura de lo que habíamos escrito i un nuevo exámen de lo que motivó nuestro juicio. Lo confesamos francamente, no nos hemos debido arrepentirnos de uno solo de los conceptos emitidos, de una sola de las palabras en que han sido manifestados.

Pues bien, con esa misma franqueza, con el mismo imparcial criterio con que hemos creido servir la verdad cuando hemos hecho de censores, aplaudimos hoi sin reserva a los jóvenes que han clausurado sus sesiones literarias del presente año en las academias Abdon Arancibia i El Ensayo.

Juzgamos a los unos por su periódico *La Luz*, cuya lectura hemos hecho cuidadosamente desde su primer número, a los otros por distintos trabajos llegados a nuestras manos despues de ser leidos por sus autores en el centro que organizan, i mui especialmente por la sesion de clausura celebrada el Domingo último.

La hoja literaria de los académicos del liceo, dista mucho sin duda alguna de satisfacer el paladar de un *amateur*, hai en ella incorrecciones de lenguaje, bostezos de estilo i absurdos de pensamiento que suelen dejar helado el entusiasmo mas ardoroso, pero todo esto, que es lo habitual de los primeros números, va desapareciendo poco a poco i tornándose en realidad literaria que se vislumbra risueña ya en los de la última quincena. Nosotros aplaudimos sin reserva el éxito conseguido por ese pequeño hebdomadario, en cuya última edicion hallamos cierta soltura de estilo, ciertas galas de lenguaje i novedades de pensamiento, que son promesas halagüeñas de futuros lujosos literarios.

Los trabajos de los novales académicos de El Ensayo se resienten, sin duda alguna tambien, de defectos análogos a los demostrados por *La Luz*, i no sería injusticia añadir que muchos de ellos les son inferiores a los segundos. Pero, en cambio, tiene la existencia de esta sociedad ciertos rasgos de porfiada perseverancia, cierta altiva independencia en su modo de ser, que la hace la mas simpática de cuantas hoi por hoi se mantienen en Concepcion. Sus miembros, unos todos, i algunos de buen corta edad, han tomado tan en serio su papel de académicos, que llevan hasta los bancos de sus colejios el carácter de su institucion i se han hallado disciplinados de pronto por la mas benéfica i suave de las disciplinas, la de la propia voluntad. Sus progresos literarios son tambien notables i de ellos dió cumplida muestra la sesion última de la academia, sesion solemnizada con la presencia de distinguidos caballeros de nuestra sociedad.

Cabe, pues, a las mismas columnas que saludaron la aparicion de tales instituciones, enviarles su aplauso sincero al reseñar sus progresos.

De incompleta hemos oido tildar nuestra revista anterior por haber cortado bruscamente el juicio que emitimos acerca de las representaciones que nos da la Compañía Cordero.

Si se supiera cuán apresuradamente se escriben siempre estas líneas, pues que, escritores de ocasion, ni disponemos siquiera del tiempo material de llenar las carillas que a ellas destinamos, de seguro se nos disculparía la brusquedad con que casi siempre terminamos nuestras crónicas de la semana.

A la anterior, hubimos de dedicar tan solo unos cuantos ratos i, urjidos por los cajistas, la terminamos al emitir nuestro juicio sobre el personal de actores que acompaña al señor Cordero. La completaremos hoi con algunas palabras sobre la representacion de Dolores i pocas, mui pocas, sobre la de Divorciémonos.

El drama, que no conoceis, de Feliu i Codina, ha sido juzgado ya por la prensa local i por la santiaguina, i entusiastamente alabado por un hermoso artículo que en *La Libertad* de Talca publicó un señor M. Correa i P.

Participamos solo en parte de la jeneralidad de los juicios sobre el emitidos i vamos a condensar en unas cuantas líneas la impresion dejada en nosotros por la única vez en que hemos tenido ocasion de juzgarlo.

Se sabe que esta es la obra competidora de Mariana en el certámen de la Real Academia Española. ¿Vale lo que su rival? —Sin duda alguna que no. La obra de Echegaray, primorosamente escrita, con caracteres perfectamente diseñados i sostenidos siempre en la representacion, con situaciones dramáticas elejidas hábilmente dentro del curso ordinario de la vida i aun la has observado con verdadero arte ante un público predispuesto favorablemente desde la primera escena, con todo ese conjunto de hermosas cualidades es, si no perfecta, una de las que mas sentida i honda impresion dejan en el ánimo de quien las examina. Su representacion, aun por artistas de segundo órden, será siempre un triunfo escénico i vivirá en la literatura española lo que las mejores producciones de este siglo.

Dolores es obra de otro estilo. Anudada i desenvuelta por un escenario de hostería, su accion participa de carácteres diversos i de unas diversas cualidades. Su [illegible] por una parte las pasiones del pueblo i su pasion por [illegible] el brio que en los caracteres nativos se manifiestan, [illegible] detalles que, mui reales i comunes en la vida práctica, no son del gusto de la mayoría del público contemporáneo, i por sobre los cuales como por sobre ascuas, pasa siempre un buen autor dramático. Nos referimos a esas escenas tan monótonas del primer acto, en que las primeras [illegible] de los diversos [illegible] de Dolores [illegible] detallan hasta producir casi el fastidio. Vicio es tambien a la escena [illegible] que se verifica entre dos toneles en la cual los actores se contentan en espectáculo al público [illegible].

Esos son defectos evitados siempre en una obra de verdadero mérito, pues jamas se debe perder de vista que mas que para el oyente, es para el actor el precepto [illegible].

En cambio, si esto i algunos otros pequeños defectos son censurables en Dolores, ¡cuánta verdadera belleza, cuánto hermoso concepto son dignos de todo encomio, acreedores del mas entusiasta aplauso! ¡Cómo se desarrolla en brevísimo tiempo el cuadro natural todo el proceso de [illegible] de esa venganza simpática que precipitan la accion! ¡Como arrancan de lo mas recóndito del alma esas frases rápidas como el relámpago, [illegible] que Dolores i Melchor se lanzan al rostro recíprocos cargos i amenazas recíprocas! —I todo esto espresado en versos tan sueltos como espontáneos los caracteres en accion, i tan llenos de nobles pensamientos, tan espresivos al espíritu, que el espectador no español, siente i palpita como si español fuera, como si participara de aquel espíritu caballeresco que hace plebeyo un señor i del señor un monarca.

Todas estas hermosas cualidades hacen de Dolores una obra dramática, si inferior a Mariana, digna por muchísimos otros conceptos de figurar en el repertorio español como una de los ensayos realistas mas vigorosamente diseñados que el teatro castellano puede presentar.

La representacion que de ella nos dió la compañía Cordero en la noche del mártes es, por muchos títulos, una de las que mas gratas impresiones han dejado en la última temporada teatral. Los caracteres de Dolores i de Melchor, representados por la señorita Pestalardo i el señor Lereno, respectivamente, merecen señalarse con especialidad por la verdad escénica con que se manifestaron i por la correcta interpretacion de que fueron objeto.

El señor Lereno nos confirmó plenamente en el favorable juicio que nos merece su interpretacion dramática en todos aquellos papeles de carácter serio i de una declamacion apropiada. Su voz tiene esos timbres que espresan hondas impresiones, i su mímica es jeneralmente sobria i correcta.

La señorita Pestalardo halla en Dolores la ocasion de mostrar todas sus dotes dramáticas. Su hermosa figura, su voz clarísima i timbrada como la de una niña regalona, su lenguaje limpido i perfecta, i la elegancia de sus maneras, hacen de ella una actriz que, jóven como es, puede mirar tranquila el porvenir i creerse llamada a ocupar uno alto escenario. Hasta hoi habíamos creido que solo era excelente actriz cómica. Dolores nos la mostró bajo el aspecto dramático i a la verdad que la vimos superior en su nuevo carácter.

Cierto que no siempre se mantiene en escena, pues suele distraerse a veces i convertirse en espectadora de la accion representada, cierto que aun en Dolores incurrió en algunas otras pequeñas omisiones que aminoran su mérito artístico; pero, en cambio, ¡cuántas magníficas escenas hechas con verdadero talento i apasionadamente representadas! ¡Cómo sostuvo en el segundo acto uno de sus diálogos con Melchor i conmovió profundamente al público con la narracion de su desgracia! Aun nos parece estar oyendo esa melopea deliciosa, timbrada por el despecho i concluida en un sollozo, con que reprocha a su villano amante la cobardía de su jactancia i la infamia de su indiscrecion!

Esa escena magistralmente hecha, es una revelacion de la señorita Pestalardo, i el público lo comprendió así cuando ahogó el lamento del escenario con las palmadas entusiastas de toda la sala.

El señor Cordero hizo un Lázaro un tantico exajerado, si bien en otras escenas lo hallamos a la altura del buen nombre que aquí le reconocemos. Los preciosos versos que en boca del personaje por él representado se encuentran a cada instante en la obra, no fueron siempre declamados con la propiedad que debieran, pero las escenas últimas de la obra, destinadas a realzar mas i mas el carácter del semanarista, hallaron en el distinguido actor un intérprete apasionado i elocuente.

Ni una palabra hemos dicho de Agustini, el antiguo amigo del público penquista, el actor cómico que mas cuida de su papel i mas apegado vemos a la tradicion dramática que ordena no descuidar un solo detalle en la escena i no preocuparse del público sino para darle una buena representacion. ¿Qué diremos de él? —Que ha ganado inmensamente como actor i que es hoi un verdadero artista en la comedia lijera, en esa especialidad de Vital Aza i demas ingenios alegres de España, i que siempre que haga papeles tan bien hechos como el que nos dió en *La Casa de Baños*, tendrá un público amigo, i mas que amigo, encariñado con el. Pero que ¡por Dios! no haga papeles serios.

¿Diremos algo de Divorciémonos? —La obra es de Sardou, tenida, como suya, por una joya literaria, pero la representacion del jueves [illegible]. ¿Sabeis lo que un distinguido crítico decia de los autores mediocres? —He aquí tus versos, los pensamientos en ellos espresados son verdaderos, pero estos [illegible] dad, las reglas métricas están observadas escrupulosamente, pero el ritmo no tiene nada de particular. Todo esto no es malo, pero no llama la atencion, tu lenguaje no tiene incorrecciones, pero no sorprende por ningun giro atrevido, por ninguna palabra hábilmente colocada. Total, tus versos no son malos; tampoco son buenos. ¿Qué son? —Mediocres. — He ahí la palabra: lo mediocre en el arte, es lo que el limbo en la eternidad.

M. M.

TELEGRAMAS

POR TELÉGRAFO DEL ESTADO

Servicio especial para EL SUR

(De nuestros corresponsales)

SANTIAGO

Noviembre 10 de 1894.—Señores Editores de *El Sur*.

El cambio está a 14 tres cuartos peniques.

En Valparaiso ofreciéronse letras a 15 peniques.

—La crisis ministerial no ofrece aspecto nuevo alguno.

—La Cámara de Diputados se ocupó hoi de las solicitudes industriales.

—Mañana a las cuatro de la tarde se inaugura la Esposicion de Horticultura.

VALPARAISO

Noviembre 10 de 1894.—Señores Editores de *El Sur*.

Ha llegado a la Comandancia Jeneral de Marina un decreto del Ministerio del ramo por el cual se aprueba el contrato de venta del crucero «Esmeralda» hecho con el cónsul del Ecuador en Valparaiso, señor Noguera, en la suma de 220 mil libras esterlinas al contado.

La «Esmeralda» entró hoi al dique a limpiar i recorrer sus fondos. Antes de ser entregada la nave a sus nuevos dueños, se procederá a hacer una prueba de las máquinas.

—El cambio ha seguido mejorando. Poco despues de mediodia encontrábase al rededor de quince peniques, pero en la tarde retrocedió, cerrando el mercado con vendedores a 14, 9/16 avos. Los Bancos lo fijaron hoi al tipo de 14 tres cuartos. Continúa el mercado de importacion mui poco activo por causa de las oscilaciones del cambio internacional, i porque los compradores se niegan a entrar en transacciones de importancia. Los precios han bajado o están mas flojos que en la semana pasada. Los arribos son insignificantes. El movimiento en frutos del pais ha estado mui paralizado en la última semana. Las órdenes de la costa son por pequeños lotes i para la esportacion casi nada se ha hecho. Como vamos aproximándonos al fin de año, las existencias de los artículos mas solicitados van disminuyendo rápidamente.

Con fecha de hoi dicen de Lóndres: La plata se cotiza a 29 3/16 peniques la onza Standard, bonos chilenos del 4 i medio por ciento a 93 por ciento.

CABLEGRAMAS

—De nuestro corresponsal—

PARIS

Noviembre 9.—Emilio Zola se presentará como candidato para el asiento que quedó vacante con la muerte de un miembro de la Academia, M. Leconte de l'Isle.

Cuando el Czar Nicolas II supo que el populacho queria destruir la casa del profesor Zacharin, dijo, desde hoi en adelante la residencia del profesor debería estar en Siberia.

El antagonismo en contra del profesor Zacharin, no tiene trazas de disminuir, por lo que es mui probable que éste se vea obligado a pasar el resto de sus dias fuera de Rusia.

BUENOS AIRES

Noviembre 9.—El oro cerró a 352 pesos 50 centavos papel por 100 pesos oro.

Segun noticias recibidas del interior, parece que el campo i las haciendas se presentan en condiciones excelentes.

Prensa nacional

VALPARAISO

Se habla en estos momentos de transacciones, de buscar términos medios en la cuestion económica en la esperanza de poder así constituir una mayoría *ad hoc* en una i en otra Cámara.

Olvidándose del desgraciado resultado que trajo para el pais el haber rebajado su unidad monetaria a 24 peniques, se insinúan nuevas rebajas i emision de moneda metálica de 18 a 16 peniques.

Es este un peligro enorme i sobre el cual conviene mediten nuestros hombres públicos.

Si el cambio bajó de 19 a 12 porque nuestra unidad monetaria descendió de 32 a 24 ¿a cuánto bajaria el dia en que la unidad monetaria fuera de 16?

Estos arbitrios artificiales son en estremo peligrosos i es menester que el buen deseo no estravie a los que tienen en sus manos en estos momentos la fortuna i la riqueza de todos los chilenos.

Hai algo que hoi dia es evidente porque es la comprobacion de dos hechos: la promesa del Estado de pagar en una fecha determinada no ha tenido influencia alguna en el valor internacional de nuestro papel, pero lo ha hecho encarecer en el interior del pais.

El estranjero estima el papel del Estado hoi dia en 13 peniques cuando antes lo estimaba en 19. En cambio los chilenos lo arriendan hoi a 9 i 10 por ciento, cuando ántes lo arrendaban a 6 por ciento.

No perdamos de vista estos hechos al discurrir sobre nuevas combinaciones i concreten su atencion nuestros estadistas a los medios de mejorar el cambio, es decir, de avalorar el papel. Si lo consiguen, la conversion será fácil i hacedera, aun cuando no haya una lei que fije la fecha del restablecimiento de los pagos en metálico.—(*Heraldo*).

SANTIAGO

Circular—La siguiente se ha enviado a los rectores de Liceos:

Santiago, Noviembre de 1894.—Señor Rector: —Tenemos el honor de participar a Ud. i por su conducto al honorable cuerpo de profesores del Liceo de su cargo, que hemos constituido en esta capital una sociedad intitulada «Centro de Profesores de Instruccion Secundaria», cuyos fines principales son:

1.° Despertar en el profesorado del pais el interes por las ciencias pedagójicas, fomentar su estudio i difundir mejores métodos de enseñanza.

2.° Estrechar i cultivar las relaciones sociales entre los profesores de la República que se consagren a la instruccion secundaria.

En esta virtud i convencidos del entusiasmo de Uds. por todo lo que se relaciona con la educacion de la juventud, confiamos en que adherirán a nuestros propósitos, prestando su importante concurso a la institucion. Con este fin enviamos a Ud. algunos ejemplares de nuestros estatutos.

La sesion inaugural de la sociedad tendrá lugar el 16 del presente mes a las.... P. M., en el salon de la Bolsa Comercial, calle Huérfanos número.... a la cual tenemos el placer de invitarles.—De Uds., etc.—Presidente del Directorio.—Secretario.

MAGALLANES

Las industrias en Magallanes.—Por el vapor «Karnak» de la Kosmos se embarcaron en Punta Arenas con destino a Valparaiso 160 toneladas de grasa de carnero, elaborada en el establecimiento o graseria fundado en Oazy-Harbour el señor Enrique L. Reynard. La calidad de esa grasa puede calificarse en tres categorias segun su grado de pureza.

Va contenida en 355 barriles i 25 cajones.

Su valor puede calcularse en $ 35.000. La grasa mas refinada, o sea de primera calidad, se ha vendido en Valparaiso a $ 35 el quintal.

Segun datos que poseemos, la grasa de Magallanes ha sido mui bien aceptada en Valparaiso por los propietarios de fábricas de velas i jabon, i aun la de primera calidad puede emplearse como artículo de alimentacion.

Al mismo tiempo que esta esportacion para Valparaiso, se enviarán próximamente a Inglaterra 47.000 cueros de ovejas viejas i capones beneficiados en esa graseria. El valor de cada cuero, tanto por el cuero en sí como por la lana que lleva consigo, puede estimarse en 2.50 a $ 3.00 cada uno. La libra de cuero en esas condiciones se vende en Inglaterra de 4 i medio a 5 peniques.

En vista del buen éxito que ha obtenido la graseria de Oazy Harbour, sabemos que pronto se establecerá otra en Punta Delgada en la estancia de los señores Wood.

Ademas de la grasa hai otro producto de esa esplotacion para el cual ha tenido ya pedidos el señor Reynard: la ceniza de los huesos i carne.

Despues de estraer bajo presion de vapor la grasa de los carneros, queda una masa grasosa que se echa a las hornillas para alimentar el fuego. En esa masa van los huesos, los cartílagos, ligamentos, etc. que contienen mucha grasa son i que por eso avivan el fuego. La ceniza que resulta de ese combustible es mui rica en fosfatos de base de soda i potasa, lo que hace un magnífico abono para las tierras, en particular para aquellas que se destinan para el cultivo de gramíneas como trigo, avena, cebada, etc.

Como se ve, de un carnero nada se pierde: cada parte tiene su valor comercial; la grasa, el cuero i la lana adherida a el i por último las cenizas.

Aun hai otro producto mui empleado ahora en las farmacias, que es la lanolina o sea la sustancia grasa que secreta la piel del carnero i que es la que da su suavidad a la lana. (*El Magallanes*).

Las modas actuales

EL TRAJE DE ETIQUETA i sus accesorios en los caballeros

Las telas

Se usan hoi una gran variedad: no es como antiguamente, que solo se hacian de paño o elasticotin. Las preferidas son: las suaves de fabricacion apañada, de pelo corto, obra menuda i sin brillo, conocida por los ingleses con el nombre de *undressed musted*. El armour diagonal o grano de pólvora de obra mui fina, es tambien propio para estos trajes.

Las camisas

Las camisas con ramos o flores bordadas en las pecheras, lo mismo que las de vuelo i alforzas, han decaido completamente, para vestir este traje, las que usan los reconocidos elegantes son las lisas de hilo.

Sin embargo de esto hai muchas personas que, no conociendo que la sencillez sea lo mas elegante (i mucho mas en el traje de etiqueta) i deseosas de distinguirse siempre por alguna cosa, usan las camisas con pecheras de piqué de cordoncito o de cuadritos mui menudos.

En cuanto a los cuellos, la forma mas usual, es la recta, de buena altura, con las puntas lijeramente dobladas. En resto de los cuellos, la moda no es tan exijente como en otras cosas. Las personas que, por su configuracion, no pueden usar el cuello alto, estarán perfectamente vestidas con el cuello bajo i ancho, siempre que este no sea demasiado holgado i bajo.—Los puños se hacen mui amplios, con las puntas cuadradas o lijeramente redondeadas i preparadas para yugos.

Las corbatas

Las corbatas jeneralmente usadas con el traje de etiqueta, son las blancas de lazos pequeños i sin puntas; las negras apenas se usan, aunque esto no quiere decir que estén fuera de moda.

El calzado

Los botines de charol con la caña de paño o de satin, sin botones, punteras ni nada de adornos, son los elejidos para vestir de etiqueta. El zapato bajo no se usa ya, i el de becerro no debe usarse nunca cuando se viste de etiqueta; los que tal hacen es porque desconocen lo que es vestir bien.

El sombrero

El verdadero sombrero de etiqueta es el claque o de resorte, i ningun correcto elegante debe asistir al teatro (i mucho ménos a la ópera) ni a los bailes, con el corriente sombrero de seda de copa alta, ni con el flexible de castor, como hacen muchos ingleses i americanos. El sombrero en manos de un hombre elegante, hace el mismo papel que el abanico en manos de una dama.

Los guantes

Poca o ninguna novedad. Los de color perla mui pálidos, con pespuntes blancos o negros, son los que se están usando.

Las alhajas

Cada dia se usan ménos alhajas, con el traje de etiqueta.—Para botones de pechera i puños, las perlas obtienen la preferencia de los hombres de buen gusto; pero como son costosas i ninguna persona de buen tono debe usar nada de imitacion, se ha adoptado el uso de los botones de oro liso, de forma redonda o medio ovalada.—No se usan leontinas con el reloj; lo mas, una leopoldina mui sencilla, compuesta de una cinta negra, una hebilla i un dije.

Algunos principios de la etiqueta de baile

Nunca un caballero debe faltar al compromiso contraido de bailar determinada pieza, por mas tarde que ésta se verifique.—Una señora no debe cruzar el salon sino acompañada de un caballero.—Ningun caballero debe entrar al tocador de las damas.—Una pareja comete falta comprendiendo largas conversaciones confidenciales en el salon.—No deben comprometerse las damas para las últimas tres piezas marcadas en la tarjeta, porque puede suceder que tarden mucho en ser tocadas.—No se debe bailar sino con guantes; pero si no se tienen, tampoco se debe usar el pañuelo en la mano derecha para protejer el traje de la compañera.—Ningun compañero obsequio a tabaco, brandy, cerveza, etc. debe presentarse a las señoras en el salon.—No se debe comer ni cenar con guantes. De los blancos se llevarán dos pares, uno para la primera mitad del baile i el otro para la segunda mitad, si éste es de los grandes que se prolongan mucho. El papel de bufon queda reservado a las personas sin educacion. Nada de movimientos ruidosos, guaras, jaranas tontas, ni saltos inconvenientes.—No se debe llamar la atencion al abandonar el salon, no es de rigor despedirse de los dueños de la casa.—Las personas de la casa en donde se verifica un baile, procuren no bailar mucho. Es posible que entre la concurrencia haya personas que deseen hacerlo, i preciso es atender primero a los invitados.—Los caballeros invitados a un baile tienen la obligacion de bailar, no se trata de adornar con su persona el salon, ni se reduce la invitacion a la cena.

DELPHINE

El hombre feliz

COMEDIA DE ACTUALIDAD

(Del *Madrid Cómico*)

I

Una voz.—¡La lista grande!

Juan.—¡Chico! ¡chico! Trae una. ¡Cómo! ¡Mi número! ¡Sí! ¡No me engañan mis ojos! ¡No me engañan! Jesus, María i José! ¡Ya era hora! ¡Ahí me! ¡Qué bueno es Dios! ¡Adios penas! ¡adios miseria! ¡adios sombras! ¡adios necesidades! ¡Huid para siempre! ¡Ya no soi Juanito! ¡Soi D. Juan! Desde mañana... casas, olivares, coche, caballos, comidas de fonda, reloj de oro, sortijon, gaban de pieles...

II

La Correspondencia.—«Convenzámonos una vez mas los detractores del juego oficial. El premio gordo de Nochebuena ha caido esta vez a un hombre necesitado, abogado de pobreza, rodeado de prestamistas, en el probo meritorio de Aduanas D. Juan García, que vive calle del Mediodía Grande, número 115, piso quinto.»

D. Juan.—Tambien la prensa podia haberse callado el nombre i las señas de mi casa. Yo que queria ocultarlo a todos, por lo menos hasta que pusiera el dinero a buen recaudo. ¡Pero estos periodistas todo lo cuentan! ¡Mire usted, a ellos que les va ni les viene con que yo haya variado de fortuna de sopeton! Señores mios, ahí está el gobierno, ahí está lo de con sumos, ahí está lo de los tratados, ahí están las cuestiones de interes jeneral: métanse ustedes en eso i déjenme en paz.»

III

Un murguista.—¿Quiere usted ser buena don Juan? Ahora que es usted rico, a ver si hai un par de duros para esta fajle tiene i un flautin lastimero i un trombon con bronquitis....

D. Juan.—Señores, por piedad! ¡Que pasan de cincuenta las murgas que han venido, i no es posible que haya tantas en Madrid! Bueno que pongan ustedes en música mi felicidad, pero... no tanta música! Zarzuela... pase, pero ¡ópera! ¡No, por Dios! ¡Cómo! ¡Otra murga! ¡I otra esperando en la acera de enfrente! ¡Vaya un servicio que me ha prestado *La Correspondencia*!

IV

D. Juan.—¡Ai! ¡Yo no voi a poder dormir mientras tenga este capitalazo en casa! ¡Por qué no me lo habran admitido en el Banco! ¡Que ya no era hora!... I la puerta de mi cuarto débil i el cerrojo sencillo i la cerradura de hoja de lata! ¡Quiá! ¡Yo no me acuesto! ¡Que noche estoi pasando! ¡I qué seis noches llevo! ¡Esto no es vivir! ¡Ha sonado un ruido! ¡Sí! ¡Andan en la cerradura! ¡Es! ¡Quién va! ¡Quien anda en la cerradura! ¡Atras! ¡Que le pego a uno un tiro!

Una voz.—No no se alborote usted, caballero... Soi yo, un vecino honrado, pero algo chispo. ¡Que he bebido un poquito mas! ¡Bueno! ¡Pa que la vendes! ¡Me he equivocado! Un [illegible] cualquiera lo tiene. ¡No soi yo el equivocado, son las treinta copas que se equivocan! Usted perdone! Soi un vecino honrado, un calavero tambien, aunque algo chispo, pero eso cae por fuera, i buenas noches i viva la constitucion de la nacion i ande el negocio i que bajen el vino.

D. Juan.—Vaya usted a dormirla i déjeme en paz. ¡Qué susto me ha dado el tio!... ¡Ai! ¡Yo me caigo de sueño! ¡Otro ruido! ¡No! ¡Es el miedo! ¡Cuánto tarda en amanecer!

V

Un corredor.—Nada, nada, compre usted amortizable, es lo mas conveniente. Está alto, es verdad; pero si en el sorteo le sale a usted algun título... ya ve usted ganancia! Puede usted tambien comprar Cubas.

D. Juan.—¡Cubas! ¿para qué?

Corredor.—¡No, no son cubas! Es un papel que se llama así. Puede usted tambien tomar unos ferros.

D. Juan.—¡Ferro Bravais o jarabe de hierro!

Corredor.—No, acciones de ferrocarriles.

D. Juan.—¡Ah! ¡Ya! lo que usted quiera. Yo no entiendo de eso.

VI

Carta 1.ª—Sí, Sr. D. Juan, esta situacion es insostenible. Mi esposa recien parida, mis chicos con viruelas, yo cesante. Todo está empeñado, dormimos en el suelo, no tenemos pan...

Carta 2.ª—Créame usted, es negocio seguro. Con quinientos mil duros ros puede hacerse grandes capitales. La mina está en ganancias, pero hai necesidad de hacer trabajos, atacar nuevos filones, montar máquinas nuevas, en fin, esplotar el negocio. Usted no tiene que meterse en nada ni figurar para nada, sino dar el dinero. Yo lo haré todo. Usted será socio capitalista i yo socio industrial. Usted da el dinero i yo el *pequé*...

Carta 3.ª—El mi mamá tiene razon. Una ánima sola ni canta ni yora. ¡Qué hase usté solo! ¡Quién le cuidará a usté en una enfermeda sin una mujer como yo! ¡Quién le distraerá en sus penas! Por que yo canto de to: playeras, peteneras, carceleras i habaneras! I si es menester me doi tres patás i si es preciso me las doi al lusero... Si D. Juan del alma mia, como dicen en Tenorio.

Carta 4.ª—Eso uste verá. O mañana a la una de la madruga deja usté cinco mil duros en el banco num. 4 del paseo de Recoletos, o pasao mañana se queda usté sin gañote. I puede usté avisar a la autoridaz. To lo tenemos compuesto i arreglao i preparao. ¡Va usté a perder el pasapan por miserias de cinco mil cochinos duros! ¡I un hombre tan rico como usté!

D. Juan.—Pero, señor, esto es un saqueo, una infamia; esto no es vida, ni tranquilidad! ¡Maldito premio gordo i maldita felicidad i malditos gorrones i ladrones i socaliñeros, i...

VII

D. Juan.—¡Bueno! ¿Qué quiere?

Mayordomo.—Decir al señor que ha bajado la Bolsa cinco enteros.

D. Juan.—¿Por qué?

Mayordomo.—Cree que han querido matar al czar de Rusia.

D. Juan.—¡Todo sea por Dios!

Mayordomo.—I ha quebrado la casa Fulanez, Menganez i Compañía.

D. Juan.—¡Hombre! pues se me lleva 75.000 duros.

Mayordomo.—I ahí ha estado el cochero i ha dicho que el tronco de yeguas ha muerto esta mañana. Cree que de pulmonía.

D. Juan.—Mala pulmonía le de a... ¡Dios padre me perdone!

Mayordomo.—I acaban de avisar que la casa nueva de la calle del Tribulete se ha hundido.

D. Juan.—¡Hombre! ¡Que a mí se me corriendo al administrador!

Mayordomo.—Señorito, el administrador se ha fugado. Desde ayer le andan buscando i no le encuentran.

D. Juan.—¡Abrete tierra i trágame! ¡I traga a la direccion de loterías! ¡I al director de rentas! ¡I a todos los directores! ¡I muera Sanson i todos sus filisteos!

VIII

Excmo. Sr. Director de Aduanas: el que suscribe, Juan García, residente en la calle del Mediodía Chico, núm. 20, bohardilla, donde se halla recojido de limosna, meritorio que ha sido en las oficinas centrales del digno ramo que V. E. dirije dignamente i con toda dignidad, a V. E. acude en súplica de que tenga a bien sacarle de esta miseria en que vive i tenderle una mano jenerosa i concederle una plaza de meritorio como la que desempeñaba, o de portero, o de ordenanza, o de aspirante a cualquier cosa, con un sueldo ínfimo o como V. E. guste. Gracia que espera lograr de V. E. i de su magnánimo corazon, mientras el que suscribe pide a Dios guarde la vida de V. E. muchos años i le libre de la peste i de la pobreza i del premio gordo de la Lotería de Navidad, etc., etc...

Madrid etc....—*Juan García.*

IX

Moraleja.—¿Dónde se esconde la felicidad?

Varios sujetos desairados por el bombo grande del sorteo. ¡En mi casa!

MANUEL MATOSES.

CRONICA

Se vende el fundo «CURAPALIHUE»

En el departamento de Puchacai, a seis i media leguas de esta ciudad. Consta de 856 cuadras, con buenas casas, viña, etc.

El fundo reconoce una deuda hipotecaria a favor del Banco Chileno Garantizador de Valores del Sur por $ 24,000.

Para tratar ver al señor **Teodoro F. Flinte.** O'Higgins núm. 62 a a

D. Binimelis
Comercio 6ª

Cr 7-1-P

A MI CLIENTELA

Desde hoi dejo de curar a los variolosos del pueblo, para atender a mi clientela particular, libre ya de contajio.—Noviembre 3 de 1894.

Cr **Dr. E. Cardemil.**

Dr. P. A. Ramirez S.

Enfermedades del pulmon, estómago e intestinos, venéreas i sifilíticas de ambos sexos. Consultas: de 9 a 11 A. M. i de 1 a 4 P. M. Colo-Colo núm. 35 a, esquina San Martin. casilla 412 Cr 11-29-94

Dr. N. Fuenzalida

Se trasladó el 15 de Octubre a la calle de O'Higgins núm. 9-B.

Cr 5-22 95

Dr. J. Peralta R.

Especialmente: fiebre puerperal, reumatismo, estraccion de la placenta. Consultas: de 12 a 3. CALLE O'HIGGINS Núm. 41

Cr. 10-31 Casilla 120.

Dr. R. Burmeister

Estudio, calle Comercio 81, casa del señor **J. M. Urrejola**

Casa habitacion, «Quinta Sofía», teléfono núm. 76. Cr 3 20

INDICADOR

Santos del dia

Domingo 11.—San Martin i san Toribio. Sale el sol a las 4 52; pónese a las 6.34.

Lúnes 12.—San Martin, Santa Maura i san Celestino.

Sale el sol a las 4.52; pónese a las 6.36.

Mártes 13.—San Diego i san Estanislao. Sale el sol a las 4.52; pónese a las 6.37.

BOTICAS DE SEMANA

Dias de trabajo, la del señor Enrique Sanhueza.

Dias festivos, la del señor Mahuzier i Smith.

MATRONA

Juana Rosa vs Saa Maipú 44

OFICINA DE VACUNA

Está situada en la calle de San Martin, los pies del convento de Santo Domingo, i permanece abierta todos los dias de 12 a 5 P. M.

Cambio

El Banco de Chile fijó ayer el cambio a 14½ peniques sobre Lóndres.

Trigo

El precio de este cereal era ayer en nuestro mercado de $ 5.30 puesto a bordo en Talcahuano.

Harina

Este artículo pagábase ayer a $ 5.40 en el molino de Coronel.

Afrecho

El precio del afrecho era ayer en Coronel de $ 2 los 46 kilos.

Bibliografía

Un caso de hematocques con caquera verbal i agrafia, por el doctor A. Moraga P., es el título de un folleto que se nos ha remitido.

Acusamos recibo de él a su autor.

Los trigos

A varios agricultores de la provincia hemos oido decir que es verdaderamente perjudicial el aspecto tan fértil de los trigos.

Se nos ha dicho que el mucho desarrollo de las cañas i hojas, puede traer consigo la *cap rtadura* que consiste en la pérdida del grano, i en el gran desarrollo de la planta.

Ojalá que esto no suceda, a fin de que puedan este año nuestros agricultores resarcirse de las malas cosechas de otros años.

Agua potable

En nuestro número de ayer nos ocupábamos de la irregularidad con que corria el agua potable por las cañerías del barrio del Hospital.

Hoi declaramos que la empresa atendió con prontitud nuestra peticion i que todo aquel vecindario se encuentra mui contento por los arreglos hechos en las cañerías, cesando las molestas intermitencias de que ayer hacíamos mencion.

Los pitos

No son pocos los cocheros del ferrocarril urbano de esta ciudad, que no usan pito, para tocarlo poco ántes de que el carro llegue a alguna bocacalle.

Como en esta precaucion es fácil que pueda suceder alguna desgracia, creemos oportuno recomendar a quien corresponda, que se obligue a los cocheros aludidos a usar cada uno un pito, i no para que lo tengan en los bolsillos por horas enteras, sino para que hagan uso de él cada vez que el carro que el dirije se encuentre próximo a llegar a alguna esquina.

En Penco

Hoi el vecino puerto de Penco se viste de gala i celebra varias fiestas en honor de la Vírjen del Cármen, patrona del ejército chileno.

Se nos dice que habrá procesion, acto literario musical, carreras, retreta, ramadas i muchas otras diversiones.

Los que deseen pasar hoi un buen domingo, pueden dirijirse a Penco.

Los carteros

Antiguamente existia una lei que autorizaba a los administradores de correos para pagar un sueldo determinado a las personas que hacen el reparto de la correspondencia dentro de la poblacion.

Despues se suprimió dicho sueldo i se acordó que los carteros cobraran dos centavos por cada carta que entregaran.

Sin embargo dichos señores no se conforman con ésto, sino que exijen una retribucion mucho mayor.

Como esto constituye un verdadero abuso, esperamos que el señor administrador de correos de esta ciudad habrá de tomar alguna medida encaminada a cortar este abuso.

La lei pareja no es dura

La ordenanza de 17 de Mayo de 1892 prescribe que no podrá establecerse negocio alguno en que se espenda bebidas alcohólicas, para ser consumidas dentro del mismo establecimiento, a ménos de 100 metros de algun templo o colejio.

En cumplimiento de dicha ordenanza se obligó a que la cantina establecida en el Teatro Concepcion cerrara sus puertas.

Con todo, nuestras autoridades permitieron que otra cantina continuase funcionando a ménos de cien metros de uno de los establecimientos de instruccion.

Confiamos en que la autoridad local habrá ya ordenado la clausura de dicha cantina.

Basuras a la orilla del Bio-Bio

Hemos tenido ocasion de presenciar la aglomeracion que se hace a la orilla del rio de toda clase de basuras de la poblacion i despues verlas quemar i oir las protestas fundadas de aquel vecindario que no tiene narices para soportar tanta pestilencia.

¿No puede remediarse ese uso tan antiguo como pernicioso de arrojar esos inmundos desperdicios sobre la arena en vez de internarlos por medio de un muelle al interior del rio?

Toda la poblacion sufre con este procedimiento i debe él modificarse cuanto ántes, por lo cual llamamos a este respecto la atencion de la I. Municipalidad i en especial del primer Alcalde de esta ciudad.

Vinos i aguardientes adulterados

Es ya increible el grado a que han llegado las adulteraciones en los licores.

Tanto los vinos como los aguardientes que se espenden en la mayor parte de las bodegas i despachos existentes en esta ciudad, se encuentran compuestos con diferentes sustancias cuyos efectos son del todo nocivos para la salud.

Es incuestionable que un inspector de líquidos con su correspondiente laboratorio, es en nuestra ciudad una necesidad que se deja sentir imperiosamente.

No es tolerable que nuestras autoridades no hayan arbitrado medidas eficaces para concluir con esos pócimos venenosos que se venden al público con el nombre de vino.

Si no se pone remedio a este mal, inútil será tomar medidas tendentes a combatir la viruela, que cuenta como su mas poderoso auxiliar la ebriedad, sobre todo cuando es producida por el aguardiente de grano o vinos compuestos.

Talcahuano nos presenta en la actualidad un cuadro bien triste de lo que es el espendio de licores adulterados.

Allí diariamente son atacados dos o tres individuos de *delirium tremens*; allí han muerto varios últimamente de intoxicacion alcohólica, allí, en fin, se han presenciado las escenas mas escandalosas cometidas por individuos enajenados a consecuencia de la bebida de ciertos licores que en aquella plaza se espenden.

Pesebreras

Muchas son las pesebreras que existen dentro del recinto urbano de la poblacion, sin que sus propietarios se preocupen de mantenerlas en el debido estado de aseo.

Una fuerte mal olor se desprende de varias de ellas, olor que se nota desde alguna distancia.

Bueno seria que en vista de las malas condiciones hijiénicas en que colocan estas pesebreras a los barrios en que ellas existen, se notifique a sus dueños a fin de que procedan diariamente al aseo de las caballerizas.

Esta seria una medida mui justa a la par que benéfica para la salubridad pública.

Sitios vácuos

No muchas cuadras de la Plaza de Armas de esta ciudad, se encuentran varios sitios abiertos, no obstante las terminantes órdenes de la Alcaldía.

Parece que estas cosas no se quisieran ver, pues no nos esplicamos cómo la policía no ha podido notar las irregularidades a que aludimos, siendo que las calles de nuestra poblacion son por ella recorridas tanto de noche como de dia.

Confiamos en que se procederá cuanto ántes a dar cumplimiento a las disposiciones superiores que hai con respecto al cierro de sitios.

Compañía de Ilusionistas

Anoche llegó a esta ciudad la compañía Edna i Wood.

Si no hai inconveniente a última hora, esta noche la mencionada compañía dará su primera funcion.

La compañía Edna i Wood ha sido mui aplaudida por el público de Santiago.

La prensa de la capital, sobre todo *El Ferrocarril*, le ha tributado muchos elojios.

Dada, pues, la fama de que viene precedida la compañía, es de esperar que tenga en ésta favorables resultados.

Mal acuerdo

En el antiguo corralon de la recoleta se está arreglando últimamente una letrina pública, la cual no puede ser mas perjudicial para el público.

Creemos mui de veras que la policía tomará sus medidas para impedir que se lleve a cabo la medida tan inconveniente que apuntamos.

Vacuna

Durante el mes de Octubre próximo pasado fueron vacunadas 2,161 personas. Esta cifra se descompone de la manera siguiente.

Hombres	1,091
Mujeres	1,073
Brazo a brazo	408
Vacuna animal	1,756
Primera vacunacion	588
Revacunados	1,576

Retreta

que tocará hoi en la plaza de armas la banda del batallon número 8 de infantería:

1.ª Paso doble «Ricordo di Trieste».
2.ª Zarzuela «El rei que rabió».
3.ª Vals «Los cantos del soldado».
4.ª Obertura «El Poeta i el Aldeano».
5.ª Polka «Gringalet».
5.ª Marcha «Boulanger».

Enlace

Ayer contrajo matrimonio civil i relijioso el apreciable jóven Rómulo Becerra M. con la señorita Laura B. Gomez C. Sirvieron de padrinos los señores Eliscio Gonzalez i Víctor Becerra i las señoras María Antonia Cáceres v. de Gomez i Petrona Melgarejo de B.

Fueron testigos los señores Pedro J. Benavente i José Quezada.

Despues de la ceremonia relijiosa, siguióse una animada tertulia en casa de la desposada.

Jiros postales

Se ha dispuesto que la Tesorería Fiscal ponga a disposicion del administrador de Correos de esta ciudad, señor Albarracin, la suma de 3 mil pesos que ha solicitado para atender al servicio de jiros postales.

Lazareto

El movimiento de variolosos habido durante las últimas 24 horas en este establecimiento es el siguiente:

Existencia anterior: hombres 55, mujeres 42, total 97.

Entrados. hombres 4, mujeres 6, total 10.

Muertos: hombres 1.

Existencia actual: hombres 59, mujeres 47, total 106.

Hechos de policía

Ingresó al cuartel de policía, durante las últimas 24 horas, el siguiente número de reos:

1 por ebrio i otros delitos.

1 por id. i dormir en el pescante de su coche.

2 por correr a todo escape con su vehículo.

2 por id. i descerrajar una puerta.

Vacunados

Ayer fueron vacunados en el cuartel de policía 14 personas.

Variolosos

Fueron conducidas en el dia de ayer al Lazareto las siguientes personas.

Manuel Bastidas, de la calle de Paicaví número 80.

José Iturra, de Las Tres Pascualas.

Fleodoro Leiva, de la calle de Las Delicias número 9.

Cárlos Bastidas, del Agua de las Niñas.

Antonio Sanchez, de Penco.

Dorila Martinez, de Las Tres Pascualas.

Encarnacion Rodriguez, de la calle Tucapel número 11.

Cecilia Ruiz, de la calle de Cochrane núm. 65.
Petrona Ruiz, de la misma.
Antonia Muñoz, de la calle de Maipú número 45.

Decretos de pagos

Por la Alcaldía se decretaron ayer los siguientes pagos:

A don Manuel Henriquez la suma de 17[illegible] pesos [illegible] para pagar a los trabajadores ocupados en la demolicion del antiguo matadero.

Al mismo la suma de 147 pesos, por jornales de [illegible] por los trabajadores ocupados en compostura de calles.

Importaciones i esportaciones

De la Memoria de Hacienda correspondiente a 1893, que acaba de ser presentada al Congreso Nacional, tomamos los siguientes importantes datos:

«El valor del comercio internacional de la República durante el año de 1893, alcanzó en pesos de 38 peniques, a 140.480,988 pesos, i en el ejercicio anterior a 142.208.142 pesos, disminuyendo, por consiguiente, en 1.727,154 pesos.

Las importaciones de 1893 fueron representadas por 68.235,874 pesos i las esportaciones a 72.245,114 pesos.

Comparando las cifras que preceden con las correspondientes a 1892, que fueron de 78.003,104 i 64,205,038 pesos, respectivamente, tenemos que las importaciones disminuyeron en 1893 en 9.767,230 pesos, i que las esportaciones aumentaron en 8.040,076».

Falsa noticia de una revolucion

De *La Lei* del 10 del corriente tomamos el párrafo siguiente:

Del Ministro del Brasil H. Barros Cavalcanti el *La Lei* hemos recibido la comunicacion que sigue:

«El Ministro del Brasil, en virtud de órden de su Gobierno, contenida en el telegrama abajo trascrito, declara que es completamente falsa la noticia que dieron telegramas de Buenos Aires i Montevideo, con fecha 6 del presente, publicados en los diarios de Valparaiso i Santiago, de haber estallado en Rio Janeiro una revolucion militar.—Santiago, Noviembre 9 de 1894.

Telegrama.—Rio, Noviembre 9.—Ministro Brazil, Santiago.—Chile.—Desmienta noticia revuelta Rio.—*Ministro Esterior*».

Fondos para la conversion metálica

El *Diario Oficial* de ayer publica el siguiente estado de los fondos destinados por la lei a la Conversion Metálica.

Reserva metálica, valor de plata en conformidad a la lei	$ 4.319,226 15
Oro de 24 peniques, recibido en moneda en la Casa de Moneda	3.053,904 93
Valor del traspaso por derecho de internacion i producto de venta de salitreras, en poder de la Legacion en Francia	6.800,960 94
	$ 14.174,092 02

Direccion del Tesoro, 6 de Noviembre de 1894. *E. [illegible]*, contador.—V.º B.º C. E. Ovalle.

Revolucion peruana

Las noticias llegadas ultimamente del Perú son poco favorables a la causa del Dictador.

Las tropas revolucionarias cada dia ganan mas terreno.

Con la ocupacion de Cañete, los revolucionarios han obtenido mucho, pues aquella zona les proporciona los elementos que necesitaban.

El Dictador está intranquilo, pues teme un asalto a la capital por los numerosos montoneros que recorren los campos vecinos.

Cartas llegadas de Lima anuncian que esa ciudad se encuentra del todo intranquila i agitada, con motivo de las medidas tomadas por el gobierno, temiendo que pueda allí producirse una revuelta la que seria secundada por las fuerzas revolucionarias que rodean a Lima, al mando de Durand, Solar, Seminario i otros jefes.

El Boletin Militar

correspondiente al mes de Octubre trae el siguiente sumario:

Caracteres jenerales del territorio chileno, i algunas deducciones de táctica i estratejia aplicadas a su jeografía militar con relacion a su defensa territorial, por el sarjento mayor don Aníbal Wilson.—Conclusion.—Caballería.—Cartas de un oficial de caballería.—(Traduccion por la seccion técnica del estado mayor jeneral).—Continuará.—Fusiles de pequeño calibre ensayados i en construccion, presentados ante la comision chilena en Europa.—Del «Journal des Sciences Militaires».—Conclusion.—Servicio sanitario en primera línea; traduccion por J. Gresso, cirujano del batallon 2.º de infantería.—Continuará.—Artillería. Las cartas sobre artillería, del jeneral príncipe de Hohenloe.—Crónica esterior.—Austria-Hungria.—Los oficiales i la instruccion científica.—Francia.—Gran velocidad inicial.—Inglaterra.—Reorganizacion de la artillería de plaza.—Rusia.—Tubos de acero para el ánima de los cañones.

La Revista Militar

correspondiente al 1.º de Noviembre trae el siguiente sumario:

Editorial.—Siguiera ejercicios periódicos, por el teniente coronel señor Vicente del Solar L.—Colaboracion.—El paso de vorlloche, por el teniente señor Oscar Fischer.—Modo de escoltar, atacar i defender los convoyes.—Crónica Militar.—Apuntes de artillería.—Valor de prendas de uniforme.—Informe para el ejército.—Nuevos socios del Círculo Militar.—Fortificacion de la bahía de Talcahuano.—Aniversario.—Regalo al Círculo Militar.—Ministerio de Justicia.—Ejercicio.—Sala de esgrima.—El informe del Ejército.—El coronel Vergara.—Correspondencia.—Conferencias.—Sorteo de hijuelas de terrenos de la frontera.—Visita.—Guerra del Pacífico.—Academia de Guerra.—Ministerio de Guerra.—Importantes nombramiento.—Disposiciones militares. Asalto de esgrima.—El jeneral Bulnes. Regreso.—Visita.—Ministerio de Guerra.—Pensiones de gracia.—Museo militar.

AVISOS DEL DIA

HOTEL DEL COMERCIO

COMIDA

Para el Domingo 11 del presente

MENU

(Del maestro Fortas)

Potages
Essence [illegible]

Relevé
Croustades a la Financière

Poisson
Turbot sauce Normande

Entrées
Ballotines a [illegible] Bouquetière
Chateaubriand [illegible]
Langue Ecarlate pommes [illegible]

Rots
Aloyau a la Broche
Dindonneau au Cresson

Legumes
Asperges en [illegible]

Entremet
Eclairs au Chocolat

Extrait de Café. D

LINGOTES

de 6, 9 i 12 puntos se venden en esta imprenta a $ 1.60 el kilo.

REMATE

Carga rezagada de la Estacion

El mártes 20 a las 12½ P. M.

Hai para vender 60 cajones vacíos, 8 cajones parafina, pipas i barriles vacíos, sacos vacíos, pipas i barriles licor, bultos varios, camas, ropa, cajon medicinas, carbon de piedra i de madera, barriles fideos, cajones galletas, sacos con arvejas, maiz, ají, trigo, cebollas, frejoles, chuchoca, afrecho, lana, semillas, harina, cueros orejas, sal, monturas, catres, 1 plancha de fierro i varios otros artículos a la vista desde las 8 de la mañana del dia del remate.

Gonzalo Gonzalez.
Martillero de hacienda i de efectos públicos.
T. P.

Casa de Martillo
FERIA COMERCIAL
50 B Freire 50 B

Algunas de las transacciones efectuadas en el remate que tuvo lugar el Sábado 1º:
Lienzo baile, yarda 23 ¾
14 número 75 id 19 ¾
Que se en mal estado de 18 a 20
Sacos vacíos de 34 a 35
Papas con saco a 3 0
Pasto primer corte 1.3½
Id segundo corte 1.4½ a 1.5½
Pernos averiados 19 ¾ i muchas otras transacciones de poca importancia

V. Alvarez de Otto,
Martillero de Comercio i Particular.
Remate todos los Sábados.
D 97

A los agricultores

Vendo:

1 molinito para granos
1 máquina id picar pasto
1 id id doblar llantas
1 torno id tornear mazas
2 romanas
Puntas de arado
Barretas
Herraduras de todas clases
Pernos para carretas desde 8 hasta 12 pulgadas de largo, fierro calidad superior
Fierro en barras redondo de ½ i 2½
Id plano de 1" por 1½, 3½ por 1½, 4½ por 1½ a precios sin competencia
Acero usado de resortes
Ejes de trasmision
Poleas de 4 pies
Dientes para molino
Lanzas para cortinas
1 juego esqueleto para muebles de salon
Maderas americanas
Bancos de carpinteros
Escritorios para oficinas
Id i escuelas
Bancos para idem
Carretas i carretones de tienda
Carretillas de reparto para panadero
Id de id para cervecería
Ruedas de todas clases
Camas, rayos i masas para ruedas i toda clase de útiles para carruajes
Me encargo de hacer toda clase de trabajos de fierro para edificios.

Todo a precios mui reducidos

Fábrica a vapor El Progreso

Julian Herman

O 11

Recreo de Puchacai

HOI

De 2 a 6 P. M.

TOCARÁ
EN ESTE LINDO PASEO
LA
BANDA DE MÚSICOS
DEL
8.º de línea
D

SE ARRIENDA

una grande i espaciosa bodega para máquinas, útiles, etc., situada Lautaro 84.
Para tratar, Maipú 55 A

Francisco Coello B.
D 02

Talabartería i Tapicería

ALEMANA

Comunico al público en jeneral que he trasladado mi negocio de la calle San Martin a la calle Comercio núm. 17, enfrente de la iglesia de San Francisco

Luis Saip
O 06

Vendo

Un motor fijo i caldero sistema Tandye de las mejores fábricas de Inglaterra, en perfecto estado de servicio i conservacion.

Desarrolla hasta 20 caballos de fuerza i se somete a prueba en el mismo establecimiento de

Julian Herman.
D 11

En $ 3,800

vendo una casita i sitio frente a la Alameda de las Delicias.

Julian Herman
Concepcion.
D 11

PARTIDA DOBLE

POR

Jorje Valdes Vargas

Testo esclusivamente práctico, aprobado por la Universidad de Chile i el comercio, i dedicado a la juventud comercial de Valparaiso.

Consta de seis cuadernos con seis meses de buenas i prácticas operaciones comerciales, tres balances de prueba, tres balances jenerales i una liquidacion. Sirve de consultor en los escritorios.

Precio 4 pesos

i para provincias 20 centavos mas por franqueo. Pedidos de mas de 10 ejemplares 10 por ciento de rebaja.

En venta i por pedidos únicamente al autor.

Jorje Valdes Vargas
D 09 Victoria, 19, Valparaiso

Al Comercio

i al publico de Talcahuano

Ponemos en conocimiento del comercio i del público en jeneral, que los únicos socios en nuestro negocio de bodega de vinos i frutos del pais en este puerto son los señores **Guillermo Mella i F. Ismael Lecourt C.**, i que todo trato mercantil debe tratarse en Talcahuano con don F. Ismael Lecourt C. i en Coronel con don Guillermo Mella.

D 98 **Mella, Lecourt i Ca.**

Molinero

Necesito molinero para molino de piedras. Por pormenores se dirije a la oficina de la Compañía de Gas o por correo casilla 193.

San Jerardo, Los Sauces.

Juan A. Smitmans.
D 98

Poder

Concedí [illegible] poder [illegible]

Jose Tomas Zegoita M.

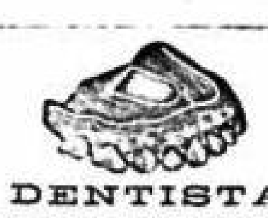
Concepcion, Noviembre 9 de 1894.

D 98 Felipe Temme

10 $ de gratificacion

Se dará a la persona que entregara al portero de estacion de la Compañía de Gas o en Concepcion [illegible] un perro de agua, grande [illegible] de pelo crespo, llamado Peppy, que se ha estraviado de la casa de administracion de dicha Compañía en Coronel.

D 0



DENTISTA
OSCAR GERDTZEN

Comercio, frente a los señores Moureau Gleisner i Ca.

Estudios en Estados Unidos i Alemania

Dentaduras artificiales de todos sistemas **Coronas de oro, etc.** D 12 8

Sitios

se venden mui baratos en el barrio del Agua Negra. Para tratar con

Antonio Hering
Calle Maipú 196
D 12 8

Carbon de piedra

Arnendo i carboncillo puesto a domicilio vende

V. Garcia
Cauplican 43, Telefono 199
D C 0 12 8 Castilla 2 G Concepcion.

Papel para volantines

acaban de recibir

Hengstenberg i Ca.
D 99

La casa Comercio N. 99
VENDE
Teodoro E. Plate
D 07

Se necesita

para una bodega de trigo en Los Anjeles, una persona formal como bodeguero, se prefiere un ingles o aleman.

Los interesados podrán verse con don Daniel Fuentes G., Avenida Arturo Prat.

D. 97

Madera aserrada a máquina

ROBLE PELLIN

A 2 i medio centavos pié superficial entregaré en la estacion Pailahueque la que se me compre en las dimensiones que se pidan.

En Ercilla i al mismo precio, tengo existentes a venta 153,477 pies, de diferentes clases i dimensiones.

Para tratar, en el mismo Ercilla, o en el fundo «La Suerte» con el señor Rodolfo Martinez.

Pedro S. Martinez,
D 12-29

Epidemia de Virvelas
CURACION A DOMICILIO
PARA LOS
POBRES

La honorable Junta de Beneficencia en sesion de 3 del actual acordó encomendar a médicos de ciudad don Victor Manuel Ferrada la asistencia de los enfermos del sindicato [illegible]

Los interesados se servirán dar el correspondiente aviso [illegible]

Concepcion, Noviembre 3 de 1894.

D 12 3 El Secretario.

AVISO

Al Comercio

Los infrascritos, ajentes de la Compañía Inglesa de Vapores (Pacific Steam Navegation Company), ponen en conocimiento que no responden de la perdida de mercaderías por robos en las lanchas cerradas que tienen en la bahía de Talcahuano para depositar la carga que se embarca en este puerto.

Williamson, Balfour i Ca.
D 97

AVISO

Se desea tomar en arriendo una casa para pequeña familia.

Se prefiere una entre Rengo, Tucapel i O'Higgins.

Direccion: oficina de la Compañía de Teléfonos, Comercio 51 altos. D

Una Quinta

EN

PUCHACAI

Situada a orillas del rio i a una cuadra antes de llegar al molino, se vende en

$ 4,500

Esta quinta posee 19 manzanas de buena clase de manzana Candelaria i varios otros árboles, todos frutales; jardin, dos espaciosas guardas de servicio, alambrados, etc., etc.

Toda la quinta está cerrada con cierro de alambre; posee ademas una caida de agua para el [illegible] i una pesebrera i dos bombas con una cañería para riego.

Pormenores en la oficina de este diario.

D

En el fundo

Palomares, se reciben animales a talaje en potreros mui pastosos [illegible]

D 01 Martin Reyes

Ricardo G. Bordallo

ABRIÓ SU

Nueva peluquería

en la calle del Comercio, antiguo edificio del Banco Comercial. D 01

Turbina

Se vende una, con su respectivo globo, de 25 pulgadas de diametro i completamente nueva.

Esta turbina es la prima americana del sistema Victor de la fábrica de los señores Stilwell & Bierce Co. de Dayton, Ohio, E. U. de A. Los interesados pueden dirijirse a

D 11 30 **Gmo. E. Wiker,** Chillan.

Bodegas

Se arriendan dos bodegas grandes con subterráneos, situadas en la calle Carrera al lado de la casa de los ferrocarriles i enfrente de la puerta de la estacion.

Por pormenores véase con

Williamson, Balfour i Ca.
D

10.000 arrobas vino i
1.000 de aguardiente

Se necesitan comprar, por grandes o pequeñas partidas.

Purquesa

Hering Hnos.
Calle Maipo 196.
D 11 25 Telefono 276. Casilla 163

AJENCIA EN CONCEPCION

DE LOS VINOS

Subercaseaux Santiago.—**Brown** Escorial.—**Errázuriz** Panquehue.—**Gajardo** [illegible].—**Concha i Toro** Llano de Pirque.—**Vial** Santiago.—**Chaigneau** Quillota.—**Correa Albano** San Pedro.—**Lawrence** Metrenquil

Los precios en Concepcion son los mismos que han fijado las haciendas productoras, mas el descuento [illegible] partidas de diez cajones arriba.

Belisario Campo.
AJENTE.
T P

SACOS

Sacos nuevos i de un uso, realiza una partida

Emilio Grant.

SALITRE
Abono artificial
Azufre sublimado para viñas
vende por grandes i pequeñas partidas
Emilio Grant.

$ 4,000

necesito por un año, sobre hipoteca

Direccion J. I.

Chillan, casilla 38 D

SE NECESITA

una niñera con buenas recomendaciones. San Martin 34.

D 99

Deutscher Tag IN SANTIAGO

Beitrage zur Bierzeitung konnen bis 17 ten November dem Unterzeichneten eingesandt werden, welcher das Weitere besorgen wird. Betheiligung sehr erwunscht

F. Gerdtzen
Casilla 478
D 01

SE ARRIENDAN

[illegible] altos, taller

D 99 Sucesion Schaufele.

BUEN NEGOCIO

Se vende el acreditado Hotel Aleman de Penco, con todos los muebles i útiles que tiene en la actualidad.

Se dan facilidades para el pago.

D 02 **Bernardo Eckholt.**

CORREAS
PARA
MAQUINA

1, 1¼, 2, 2½, 3, 4, 5, 6, 7 i 8 pulgadas

Ofrecen

D 98 **Williamson Balfour i Ca.**

AZUFRE

Para viñas sublimado

Ofrecen

D 98 **Williamson, Balfour i Ca.**

AVISOS CLASIFICADOS

Instruccion

PROFESORA de piano mui competente. Ofrecese, Comercio 97. Cl 11-23

Profesiones

LUIS A. MUÑOZ.—Cirujano dentista.—Trasladó oficina a Comercio 97. Trabajo garantido; plan has, coronas, tapaduras, etc. Precios módicos, Comercio 97. Cl 11-23

Compras i Ventas de inmuebles

BILLAR.—Vendo uno en 450 pesos.—*Jerman Kehl.* Maipú 54 B. Cl 09

SE vende barata la casa situada en calle Tucapel número 15. Tiene nueve piezas en perfecto estado, jardin de flores, conservatorio i la huerta con mucha hortaliza, agua potable i gas. Para tratar en la misma casa. Cl 04

Artes, Comercio e Industria

LA GALLETERIA San Luis tiene a disposicion del público 120 clases galletas desde 20 hasta 90 centavos libra i 30 clases caramelos, pastillas i confites a precios sin competencia. Comercio 73 A. Cl 98

TARROS lecheros de 10 litros arriba mui buenos i baratos, se venden calle Comercio 73 B. Cl 98

LEGUMBRES en conserva buena clase europea, frescas, va or de 80 centavos por 40 centavos. Comercio 74 A. Cl 98

FIDEOS buena clase se venden quince centavos libra i por cuarta arrolsa arriba de ce centavos libra. Comercio 73. Cl 98

DAVID FUENTES.—Vende vino Macul tinto i blanco, carlon i carboncillo. Los artículos de la Compañía de Lota. Se encarga de remesas i trasporte de mercaderías en las estaciones de los ferrocarriles. Cl 11-27

ENFERMEDADES DE LOS OJOS.—Agua inglesa, específica, infalible.—Quita sin dolor ni molestia, nubes, telas, úlceras, lacrimosidad, pruritos, inflamaciones e impurezas de todo jénero; un peso frasco, de 9 a 11 A. M., Galvez 18, Santiago. Se remite a provincias libre de porte, a dos pesos. Los pedidos a *Doctor Orrego*, indicando el estado de los ojos. Cl. 12-31

NEGOCIO de despacho con poco capital se vende uno, situado calle Bulnes esquina Talcahuano núm. 48. Cl 03

VINOS.—2,000 arrobas vino tinto, 1,000 i id blanco añejo, garantizo legítimos puro se vende, calle Freire núm. 40. *Ignacio I. Cruz.* Cl 97

Ocupaciones

CONSTANTEMENTE necesito sirvientes de mano, cocineras, niñeras i amas de leche. Direccion, Las Heras 56. *A. Aravena P.* Cl

MOZO.—Se necesita uno mui inteligente en almacen por mayor i menor i que conozca otro negocio. Buenas referencias, tratar en el Almacen Lourdes, Anibal Pinto 51 A. C. 97

Conservador, Judicial i Remates

VENTA.—Por escritura de 7 del corriente mes otorgada ante mí, doña Tomasa Arévalo vendió a don Juan Bautista Rifo, un retazo de sitio de su propiedad compuesto de 4 varas i media de frente i 77 metros de fondo, lindando: al oriente, con propiedad de la vendedora; al sur con la calle errata; al poniente, con propiedad de don Leandro Sagredo, i al norte, con de don Luis Cerda. Chave. Para hacer la inscripcion se avisa. Concepcion, Noviembre 9 de 1894.—*Edmundo Larenas*, Notario i Conservador de bienes raices. Cl 98

REMATE.—Se han mandado hacer por segunda vez [illegible] de propiedad de la sucesion de don Luis Mathieu, ubicado en las calles Freire i Maipú de esta ciudad, fijándose como mínimum para el remate la suma de once mil pesos. Los antecedentes se encontrarán en la secretaría del 2.º Juzgado de Letras de este departamento. Concepcion, Octubre 16 de 1894.—*Moises Vargas M.*, secretario. Cl 40

CEBADA INGLESA

PARA SEMILLA

Vende

Emilio Grant.

VENTA.—Por escritura de 6 del corriente mes otorgada ante mí, doña María Delgado vendió a don Ceferino Delgado, un retazo de chacra ubicado en el título La Araucana, subdelegacion de Hualqui de este departamento, compuesto de 6 varas de largo por 50 de ancho mas o ménos, i lindando: al norte, con propiedad de don José María Araneda; al oriente, con la línea ferrea i propiedad del comprador; al sur, con propiedad del comprador, i al poniente, el rio La Araucana. Para hacer la inscripcion se avisa. Concepcion, Noviembre 9 de 1894.—*Edmundo Larenas*, Notario i Conservador de bienes raices. Cl 98

HIJUELA.—En la particion de los bienes quedados al fallecimiento de don Domingo Verdugo, de doña Agustina Gutiérrez, de don Pedro Luis Verdugo i doña Manuela Ruiz se ha adjudicado a don Carlos Verdugo Ureta una casa con lo edificado i plantado, ubicado en la calle de Cochrane de esta ciudad, lindando: al Norte, calle de Cochrane por medio con [illegible] fiscal; al Sur, con propiedad de don Domingo Soto; al Oriente, con hijuela de doña Matilde Verdugo, i al Poniente, con propiedad de doña Jesus Rodriguez de Ibieta. Mide de frente 17 metros 85 centímetros i fondo correspondiente. Para hacer la inscripcion se avisa.—Concepcion, Noviembre 9 de 1894. *Edmundo Larenas*, Notario. Cl 98

HIPOTECA. Por escritura de 30 de Octubre último otorgada ante mí, don Domingo Rojo con para garantir a don Juan Prado las obligaciones contraidas por don Emilio Rosseau en virtud de un contrato de arrendamiento; ha hipotecado una casa i sitio ubicado en la calle de Cochrane de esta ciudad número 61, i cuyos deslindes son: por el oriente, con casa de doña Elodia Valenzuela; por el sur, con casa de don Victor Gleisner; por el poniente, con propiedad del fiador, i por el norte, con la casa chica de los señores Martinez, calle espresada por medio. Para hacer la inscripcion se avisa. Concepcion, Noviembre 8 de 1894.—*Edmundo Larenas*, Notario i Conservador de bienes raices. Cl. 98

AVISOS REPETIDOS

Notificacion judicial

En la quiebra de José Miguel Jimenez Ca.—se ha presentado la siguiente solicitud:

S. J. L. del C.

Guillermo Buono-Core S., síndico de la quiebra de J. M. Jimenez i Ca., a US. digo: que se ha de servir ordenar se notifique a los acreedores señores Benjamin Burgos, José Toribio Barrera, Huth i Ca. i demas cuyos créditos están impugnados, de haberse agregado la prueba a los autos i citándolos para sentencia de sus incidentes, por medio de un aviso como está acordado. Por tanto a US. suplico: se sirva ordenar lo que dejo pedido. *G. Buono Core S.*

Concepcion, 6 de Noviembre de 1894. Como se pide.—*Solar.*—*Buono C.*

Nota. Los demas créditos impugnados son:

El de don Federico Stoltze, Hengstenberg i Ca., Luttermoser Winkelhagen i Ca., G. Arriagada, Enj. Goyeneche i Ca. F. Bimer i Ca. i Teodoro Saelzer, Toribio Mellado, Ernesto Torrealba, Recaredo Vera i Anturandeguy e Irigoin.

Concepcion, 8 de Noviembre de 1894.

Oscar Riseco C.
T P 98 Secretario.

Union Comercial de Concepcion

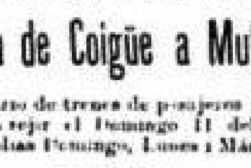
Por orden del señor presidente i con objeto de dar cumplimiento a lo dispuesto en los artículos 4.º i 5.º de los estatutos sociales, cito a los señores socios a reunion jeneral ordinaria para el 15 de Noviembre a las 3 P. M. en el local de costumbre.

G. Buono-Core S.
T P Secretario

Mantequilla

fresca de Puerto Montt en latas de 2 i 4 i media libras acaba de recibir:

Felipe Temme
T. P. 01



FERROCARRILES DEL ESTADO

EN CONSTRUCCION

Línea de Coigüe a Mulchen

Itinerario de trenes de pasajeros que principiará a rejir el Domingo 11 del presente mes, los dias Domingo, Lunes i Mártes:

SUBIDA

ESTACIONES		HORAS	
Coigüe	6.00 A. M.	10.20	A. M.
Negrete	6.40 A. M.	10.55	A. M.
Malven	7.00 A. M.	11.30	A. M.
Lapito	7.30 A. M.	12.00	M.

BAJADA

ESTACIONES		HORAS	
Lapito	8.00 A. M.	2.00	P. M.
Malven	8.30 A. M.	2.40	P. M.
Negrete	9.00 A. M.	3.10	P. M.
Coigüe	9.30 A. M.	[illegible]	P. M.

NOTA. Solamente el dia Domingo correrá el tren de la mañana, que sale de Coigüe a las 9.30 P. M.

Los trenes de carga correrán cada vez que el servicio lo haga necesario, pero sin itinerario fijo.

El Injeniero en Jefe.
T P 2

VENTA

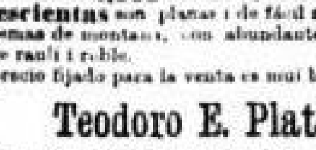
DEL

Fundo "Mañihual"

Se vende esta conocida propiedad situada en el departamento de Rere, de una estension de mas o ménos **2,000** hectáreas, de las cuales **trescientas** son planas i de fácil riego, i las demas de montaña, con abundante madera de raulí i roble.

El precio fijado para la venta es mui bajo.

Teodoro E. Plate,
Concepcion, O'Higgins núm. 62.
T P 11-40



EN EL FUNDO
San Rafael

situado a 20 cuadras al oriente de la estacion de Bulnes, recibo animales a talaje.

Para tratar en Bulnes con P. Contreras Zapata i en el fundo con

Abraham Contreras Z.
T P 11-18

Semillas nuevas

de la última cosecha.

Trébol blanco
Alfalfa
Trébol rosado
Ballica
Pasto miel

VENDE

Emilio Grant.

IMPUESTO
DE
Haberes muebles e inmuebles

Por acuerdo de la I. Municipalidad el impuesto en la parte urbana debe pagarse [illegible] se previene a todos los [illegible] que deben hacer sus pagos antes del treinta del actual; de lo contrario, se dará a un cobrador.

Tesorería de Penco

Noviembre 8 de 1894. T P

VENDO

una magnífica casa en Penco

La espaciosa i recien construida casa de propiedad de la señora viuda de don Miguel Hepper situada *en la plaza* de Penco, al lado poniente, donde pasa el estero de Penco, tengo orden de vender

Teodoro E. Plate
T P 08

Remate en Talcahuano

El remate anunciado por el señor Juan F. van Ingen para el 15 del presente, tendrá lugar en la oficina de dicho señor por el martillero que suscribe.

A mas de las mercaderías ya anunciadas, hai una cantidad de artículos que los interesados pueden ver desde la fecha.

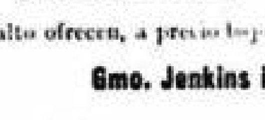
Talcahuano, Noviembre 7 de 1894.

David Fuentes,
T P Martillero

BREA

para asfalto ofrecen, a precio bajo

Gmo. Jenkins i Ca.
T P 07



Ferrocarril de Penco
FIESTA DEL CARMEN
Itinerario especial
PARA HOI
Domingo 11 de Noviembre

Sale de Concepcion	Sale de Penco
7.00 A. M.	8.00 A. M.
9.00 A. M.	11.00 A. M.
1.30 P. M.	5.00 P. M.

La Empresa.
T P

Ocasion!

He recibido órdenes de

VENDER BARATO
Las siguientes casas:

Núm. 95, Calle O'Higgins

$ 12,000

Núm. 25, Alameda de las Delicias

$ 5,000

Teodoro E. Plate
T. P. 06 O'Higgins 62.

PROPUESTAS

Se piden propuestas cerradas para la enajenacion en un solo lote de las mercaderías de la tienda que fue de los señores Rom i Cáceres en Los Anjeles, que se abrirán el 15 del corriente mes a las 4 P. M. ante el Directorio de la Union Comercial de Concepcion en su oficina esquina Caupolican i Colo-Colo. Las ofertas deben ser al contado, reservándose el Directorio el derecho de rechazarlas si no le convinieren.

El inventario podrá consultarse en la secretaría de la misma Union Comercial.

Concepcion, Noviembre 7 de 1894.

G. Buono-Core S
T P Secretario

NUEVA LISTA

DE

PROPIEDADES

OFRECIDAS EN VENTA
POR
Teodoro E. Plate

Una gran casa esquina situada en la calle de Comercio, entre la Plaza i la Estacion. Apropiada para negocio por mayor con bodega [illegible] altos una magnífica casa habitacion.
Facilidades para el pago.

Dos casas, cada una con altos, situadas en la calle **Cárlos Castellon** [illegible] en la Alameda. Las casas [illegible] casa nueva i se venden, en conjunto o separado, a un precio **sumamente barato.**

Una magnífica casa de dos pisos situada en la calle **Colo-Colo** [illegible] media i recien concluida.

Una bonita casa [illegible] situada en la calle **San Martin** [illegible] cion al Hospital. La casa es [illegible] i tiene toda clase de comodidades.
Su precio es barato.

Dos casas cómodas, situadas en la calle **Anibal** núm. 59, [illegible] **Maipú,** se venden **barato** en un solo lote o por separado. Las dos propiedades [illegible] un [illegible] de 28 metros [illegible]

Un sitio

situado en la calle **O'Higgins,** entre las calles **Colo-Colo i Cárlos Castellon,** [illegible] **mejor situacion** [illegible] **cuadra i media** de la Plaza.

El fundo **San Ignacio de Chiguayante,** [illegible]

Una casa cómoda [illegible] calle **Tucapel,** [illegible]

Una propiedad de [illegible] a la calle **Lincoyan** [illegible]

Sitios en varias partes de la ciudad.

Teodoro E. Plato
T P O'Higgins núm. 62

Té

Marca Comercial Rejistrada

La Estrella Colorada

EL MEJOR A SU PRECIO

Weir, Scott i Ca.

Nuestras afamadas clases que consideramos las mejores ofrecidas a iguales precio son:

Té Superior, Té para Familias, Té Imperial

En paquetes de 1, ½, ¼ i latas de 5, 10 i 2 libras

Té de la Reina, Té flor fina, Té Assam, Té Extra Superior, Té sin igual

cajas e latas

Cuidado con las imitaciones sean en la forma i apariencia de empaquetadura, sea la adopcion de los nombres distintivos de nuestras acreditadas clases. Calidad garantida siempre uniforme.

Se encuentra a venta en los almacenes de Té de Weir i Ca., y en los Almacenes principales en todas partes de la República.

Weir, Scott i Ca.
VALPARAISO.

ANINAT I LEVY

Venden:

UN SITIO [illegible]

DOS CASAS de tres pisos [illegible]

UN SITIO [illegible] metros [illegible]

UNA CASA CHICA en 3,000 pesos [illegible]

Facilidades para el pago.

T P 11

SE ARRIENDAN

[illegible]

Caupolican núm. 15-b

LA ESTACION

Peinadora de modas para señoras [illegible] en el Bazar [illegible]

T P **M. Rettig**

Lecciones de Canto

SEÑORA

María M. de Ludwig

Caupolican 15-b

REMATE

EN

TALCAHUANO

J. F. van Ingen

VENDERÁ EN REMATE PÚBLICO

El 15 de Noviembre a las 2 P. M.

El martillero que tiene en segunda [illegible] 2 [illegible], 1 [illegible], 5 [illegible] baños, tinas, 2 bote, [illegible] con cobre, 1 martina [illegible], la existencia del almacen [illegible], mostradores, pipas, [illegible], sillas para oficina [illegible] americano en planchas, [illegible] para lancha, lámparas, [illegible] herramientas i ferretería, [illegible], anclas, cadenas, i [illegible]

T P

TE LIPTON

véase el aviso en la 4.ª pájina

T P 11-95 **A. Schovelin.**

Sitio grande

[illegible] en Orompello, de 56 metros [illegible]

TENGO EN VENTA
Teodoro E. Plate
T P [illegible] Frente al correo

Casa en Arauco

EN VENTA

Se [illegible] en venta una casa con comodidades para una numerosa familia, situada en la calle principal de ARAUCO, esquina O'Higgins i Cochrane, entre la plaza de Armas i estacion del ferrocarril.

Precio: $ 6,000

[illegible]

Teodoro E. Plate.
Concepcion, O'Higgins núm. 62

Ocupacion

[illegible]

N. N.

MINAS

DE

[illegible] de Cerro Verde

[illegible] **carbon de las minas de Cerro Verde,** [illegible]

Mauricio Gleisner i Ca.

CONCEPCION

[illegible] **Concepcion**

Augusto Kaiser,

[illegible] **para asfalto**

[illegible]

Casas en arriendo

[illegible] **tres magníficas casas** [illegible] mejor barrio para habitaciones de familia i cerca del paseo de la ciudad, la Alameda. Dos de las casas estan en la calle Cárlos Castellon, la del número 3, i la otra en la calle Colo-Colo número 6. Las tres casas son de dos pisos i tienen toda clase de comodidades.

Teodoro E. Plate
TP h. a. a. O'Higgins núm. 62.

Propiedades centrales

EN

VENTA I EN ARRIENDO

SE VENDE: su **magnífico sitio** situado en la **calle Colo-Colo,** [illegible] almacen de los señores Vaca [illegible] el costado del almacen de los señores [illegible] Polanco i Ca., con todo lo edificado.

Mide 25 metros de frente a la calle por 55 metros de fondo.

Por su **situacion central** se presta admirablemente para construir un gran almacen en los bajos i una espaciosa casa de habitacion en altos.

SE ARRIENDA: el **espacioso almacen, calle Comercio núm. 54,** antes ocupado por los señores Matthews Richards i Ca.

Todo el local está recien refaccionado i ofrece una ocasion sin igual para establecer un **SALON DE BILLARES** con cantina, o una **GRAN TIENDA DE LUJO.**

Tratar con

Teodoro E. Plate
O'Higgins 62, frente al correo
T P h. a. a.

SE ARRIENDA

la casa esquina formada por las calles Tucapel i Cochrane.

Tratar

Calle Talcahuano núm. 15
T P

SEGUROS sobre la VIDA

La Equitativa

Siniestros pagados en Chile, mas de tres millones de pesos $ 3.000,000.

A las personas que deseen asegurar su vida, conviene que antes de hacerlo en otra compañía, se dirijan a [illegible] suscribe sobre las ventajas de la [illegible]

PÓLIZA LIBÉRRIMA
EN
LA EQUITATIVA
TARIFA DE PRIMAS
mas bajas que en ninguna otra compañía.

Jorje Buschmann.
Ajente jeneral para el sur de Chile.
Cárlos Castellon núm. 43.

Horas de oficina: De 1 a 3 P. M.
T P 12-9

SE VENDE

Cal de piedra
Sal de Huacho
Sal de Pisco
Sal de Liverpool
Sal de Antofagasta
Aceite Esperma
Aceite Lubroleine
Aceite ballena.

Talcahuano, Febrero de 1894.

T P 2-10-95 **J. F. Van Ingen**

Venden

Grasa en cajon
Frejes
Huesillos
Almidon de trigo
Sal Liverpool
Id Antofagasta
Id Huacho
etc. etc.

Vicente Inostroza i Ca
T P 98

HOTEL GERMANIA

ANTES

HOTEL DEL GLOBO

El sábado 20 de Octubre se inauguró este ya conocido i acreditado Establecimiento, en su nuevo espacioso local de la calle Colo-Colo esquina O'Higgins.

Se han introducido en él todas las innovaciones i mejoras mas exijibles, haciendo de este hotel uno de los mas confortables i dignos de Concepcion.

SALON DE BILLARES I CANTINA ESPECIAL

Vinos i licores de las mejores marcas i garantidos **lejítimos,** lunch i cena permanente.

Piezas aseadas i elegantes, salon de piano i departamento especial para familias.

Cocina Estranjera i Chilena

bajo la inmediata direccion de los propietarios, los cuales no han omitido esfuerzo alguno para proporcionar a sus favorecedores, toda clase de garantías i comodidades.

Se reciben órdenes para

Banquetes

Se admiten pensionistas

Emilia P. v. de Weinberger i Ca.
Propietarios.
T P 11 16 O 1-16

Sal de Huanillos
EN
PIEDRA I MOLIDA

[illegible], garantizado a precios [illegible]

Victor Cornu.
Talcahuano

Vigor del Cabello
del Dr. AYER

RESTAURA
El COLOR
Y
Hace Crecer
Abundantemente
El Cabello

Cura los humores ... conserva fresco, húmedo y ... el cráneo, impidiendo la formación de la caspa. El Vigor del Cabello del Dr. Ayer es ... elegante del tocador ... las señoras y ... Comunica al cabello ... permanente ...

El Vigor del Cabello
del Dr. AYER.

Preparado por el Dr. J. C. Ayer y Ca., Lowell, Mass., E. U. A.

Póngase en guardia contra imitaciones. ... Ayer ... en el cristal de cada una de nuestras botellas.

HOSTETTER'S CELEBRATED

STOMACH BITTERS

... Merece llamarse la atencion acerca de las medicinas ... que segun se asegura de muchas, sanan instantaneamente los achaques de largo ... No hai ninguna que obre tal milagro ... Constancia en el uso ... Hostetter, hará desaparecer ... del cuerpo. Una ... el constipado, es ... Hostetter está ... Es estreñimiento de ... debe tratar ... reumatis... la medicina tan re... ademas, ... a los débiles i ner vioso.

Gustavo B. Wolf
ALMACEN

Esquina calle Colo-Colo i O'Higgins

Pongo en conocimiento del público, que ya he instalado mi

FÁBRICA
DE
Sombreros de paja

teniendo un regular surtido de sombreros para hombres, niños i niñas.

Gran surtido de:

Tripes Bruselas i rizados, paño, colchas alfombras de pieles de Vicuña, jéneros para vestido, percal, franelas, casimir de lana e algodon, cotíes, máquinas de coser, gran surtido de perfumería.

Vinos en pipas, cuarterolas i barriles.

Cambio de monedas

Quedan todavía algunos restos de jéneros para vestido para realizar por menor.

O 9-21-95

Laguna de San Pedro

Con ... en su orilla ... para paseos i regatas, no tenemos ... ninguna villa de Europa.

Vendo terrenos en la mejor situacion, los que deseen ... pintoresca. I doi facilidades para el pago.

Augusto E. Lieser,
Santiago.
Ernesto Onfray,
Valparaíso.
Teodoro E Plate,
Concepcion.

O 9-10-95

EL DEPÓSITO
DE
Cerveza del Caracol
TALCAHUANO

Ofrece ademas de sus cervezas de todas clases

Champaña nacional por 12 bot.	$ 10.00
id id por 24 1/2 id ..	12.00
Moscatel seco por 12 bot.	4.00
Burdeos superior de Rengo por 12 id	4.00
id de Rengo por 12 id	3.60
id id por 24 1/2 id	4.00
Vino tinto de Chillan por 12 bot...	3.50
id id de Plata por 12 id......	2.10
Vinagre por litro	0.20
Ginger Ale la docena	2.50
Limonada la id	1.00

Plaza de Armas
O 11-... J. Bœckelmann.

LIPTON
ALMACENES EN CEYLAN
MADDEMA MILLS CINNAMON GARDENS
COLOMBO
Oficinas en Ceylan: Chatham St
COLOMBO

TÉ LIPTON TÉ
DELICIOSO EN LATAS — SIN IGUAL EN PAQUETES

Estos TEES han adquirido un éxito tan enorme en todas partes del mundo, que jamas se ha visto una cosa igual en el comercio del TE.

Ajente por mayor, **J. TUSCHE**, Valparaiso.

C P 1-11 95 Depósito por mayor en Concepcion, a precios de Valparaiso, **A. SCHOVELIN.**

LIPTON
ALMACENES EN LA INDIA
HARE ST. STRAND
CALCUTTA
OFICINAS EN LA INDIA
DALHOUSIE SQUARE
CALCUTTA

MARCA COMERCIAL
Tées
MARCA COMERCIAL

Importados directamente de la China
POR
LUIS LANZAROTTI I CA.
SANTIAGO
NUEVA COSECHA

Se recomienda especialmente por su delicioso aroma, fuerza i pureza el afamado

TÉ SUPERIOR

como asimismo las diferentes clases conocidas bajo las siguientes denominaciones:

TÉ Colon .... TÉ la fama
TÉ para familias .... TÉ Imperial

en paquetes i en elegantes latas

El consumo asombroso de estos TEES, prueba su buena calidad i precio.

Único Ajente en Concepcion

LORENZO GOTELLI
O 8-27 95 Almacen ANCLA LACRE

TERMAS
DE
VICHY QUINAMÁVIDA
ESTAN A DISPOSICION DEL PÚBLICO

Sus aguas bicarbonadas yódicas, tan recomendadas por los mejores doctores, son únicas en Chile i las mas eficaces para la curacion de las enfermedades del estómago, hígado, riñones, afecciones urinarias, en la gota, diabetis, etc.

Servicio esmerado. Hai telefono i coche entre las Termas i Linares. Médico permanente. Se ruega den aviso a Linares por correo o telégrafo el dia de llegada.

C P 10-31 Propietario **Ebbe Paulsen.**

Almacen de música de Cárlos Brandt

Acaba de llegar un gran surtido de artículos para regalos, como albums para retratos, adornos para comedor, costureros para señoras, sachets, artículos de lujo i muchas otras novedades.

Organos Mignon
Última invencion
En venta:
Los célebres ... de
HIDROTERAPIA
de los afamados autores ...
Kneipp, Kulme i Bilz
...
ULTIMAS NOVEDADES MUSICALES
... por ... 1 peso 25 centavos ...

TE UNIVERSAL
Aromático, fuerte i puro

Estas cualidades i la conveniencia de los precios ... esta clase de TE una aceptacion i un aprecio universal

Nuestras ventas ya mui importantes van aumentando cada dia i nos llegan cada mes directamente nuevos lotes escojidos por personas de mucha competencia.

Pruébese i nuestra clientela lo preferirá a cualquiera otra marca

Venta en el ALMACEN PORTEÑO de
GOTELLI y DALL'ORSO.
4-7-9

PARA
LAS COSECHAS
MAQUINARIA AGRÍCOLA
DE
Richard Garrett e Hijos

Trilladoras Clark perfeccionadas, Modelo 1894

Esta máquina entrega el trigo **limpio i ensacado** en mayor cantidad que cualquiera otra en igual tiempo. Construccion sólida, mecanismo sencillo i construida especialmente para los trigos del Sur.

Tiene ventilador que produce doble corriente de aire.

Motores Garrett portátiles, de todos tamaños, fijos i semi portátiles.

Especialidad de motores de **Alta i Baja presion**, ... económicos i aplicables a establecimientos de ...

Motores con quemador de paja: ... ventaja para los agricultores, estando dispuesta la hornilla para quemar paja, ahorrando el gasto de leña i carbon.

Todas estas máquinas traen repuestos.

Prensas para enfardar pasto o paja

Ofrece en venta el único Ajente
Juan E. Clark
Valparaiso i Talcahuano.

Ajente en Santiago — Ajente en Concepcion
Càrlos Rogers — **Simpson & Slater**
C P 1 10 95

Acordiones finos
Sombreros de paja i chupalla
Lienzos para carpinteros
Papel de oficio, id de carta
Sobres para carta
Barniz para pisos
Acaba de recibir i ofrece en venta
O 12 11 **Edo. Carstens.**

Nuevos almacenes.

En mi edificio nuevo, calle del Comercio núm. 40, ofrezco en arriendo dos

Grandes almacenes

en las mas ventajosas condiciones de situacion, solidez de construccion, elegancia, comodidades, etc., para grandes instalaciones de tienda con talleres o por mayor.

Tiene tres pisos, siendo el subterraneo tan seco, claro i ventilado como los de arriba. Tiene tambien departamentos especiales para administracion i contabilidad i para talleres, seguros ... contra incendios, instalacion de **agua potable i desagües, chimeneas**, etc.

Ofrezco asimismo un local con bóveda, para **joyería**, ajente de comercio u otro negocio semejante.

La mejor **situacion** comercial, entre la **Plaza de Armas** i los soberbios almacenes de **M. Gleisner i Ca.**

Víctor Risopatron.
O Concepcion, Comercio 40.

LAMPARILLAS
BUENA CLASE

de 10, 16, 25, 30, 32 i 50 bujías, he recibido nueva remesa.

O 12 14 **E. Carstens.**

CEMENTO
White Brothers

Siempre tenemos en existencia cemento de esta

RENOMBRADA MARCA
Williamson Balfour i Ca.
3-4-5 95

AVISO
Compro i compongo Violines, Arcos, Guitarras i Mandolinas. Angol núm 19. O 12-31

YO CURO
CONVULSIONES!

Curarlas no significa en este caso detener ... temporalmente para que luego vuelvan. LA CURACION ES RADICAL.

He dedicado toda la vida al estudio de la **Epilepsia, Convulsiones ó Gota Coral,**

GARANTIZO que mi remedio curará los casos mas severos. El que otros hayan fracasado no es razón para rehusar curarse ahora. Se enviará *gratis* á quien la pida una *botella* de mi *Remedio Infalible* y un tratado sobre Epilepsia. Nada cuesta probar y la curación es segura.

Dr. H. G. ROOT, 183 Pearl St., Nueva York.

Dirigirse expresando la dirección exacta, por una botella grátis á

DEPOSITARIO en Valparaiso ... en Santiago ...

Molino de Concepcion
CALLE CARRERA
Al lado de la estacion de F. C.
ARAUCO

Se vende por mayor i menor:
Harina flor de cilindro
Harina segunda mui buena clase
Afrecho
Afrechillo
Ballico, Granza, etc. O 12 ...

Vinos excelentes

A precios sin competencia, **envasados con especialidad para uso de familias i negocios** en barrilitos de 1, 2 i mas arrobas, tengo constantemente en venta, tinto i blanco de varias clases i a precios de 12, 14 i medio, 18, 18 i medio, 23, 24 i medio, 25 centavos litro i a 1 peso i 3 pesos litro.

Llamo especial atencion por su modo práctico i económico al envase en **barrilitos de 1 i 2 arrobas, para el uso de casas particulares.**

Ventas hago, al **por mayor i menor i al contado, pero a precios sin competencia,** en relacion a su clase, garantizándolos como puros.

Fuera de otra infinidad de artículos, vendo Champagne a 20, 40 i 60 pesos cajon.

Jerman Kehl.

Ajente comisionista i consignatario, en máquinarias, herramientas, frutos del país, etc. **calle Maipú 51 i 51-b.**

Horas de oficina, 8 a 9 A. M., 12 a 1 P. M. 15 a 6 P. M. O 11-27

Amargo Hostetter
ACABA DE RECIBIR
O1 8-95 **A. Schovelin**

Emporio de Provisiones
Talcahuano, Colon núm 59

Acaba de recibir directamente de la ... un surtido completo de artículos navales, ...

Jarcia Manila	Garruchos
... 1, 2, 3 i 4	Guarda cabos
...	Grilletes
Estopa	Escotillones
Metal ...	Faroles
Zinc en planchas	Pintura metalica
Clavos para ...	Roldanas
Anclas ...	Bombas de ...
Clavos para botes	Corredoras de patente
Cronómetros i ...	Alquitran

i un surtido jeneral de artículos para embarcaciones.

O 12-31 **C. Wilson Williams**

Socio Capitalista

Para una importante empresa, busca uno o varios, el abajo suscrito, para explotar **una invencion** de gran utilidad pública i humanitaria i principalmente para obtener los varios privilejios en las naciones estranjeras ...

Las especificaciones i diseños se encuentran archivados en ... a la vista de los interesados desde el 29 de Octubre del presente año en la Notaría del señor don Edmundo Larenas.

La invencion tiene por objeto **evitar choques de trenes u otros accidentes semejantes que se relacionan con ellos.**

Los aparatos son mui sencillos i por su sencillez i utilidad es negocio i consiste en ... campanillas automáticas magneto-eléctricas, eléctricas i telefonos en combinacion o por separado, ... dose estos en la máquina o material rodante i entre cada dos estaciones, estando en comunicacion por alambres estendidos paralelamente a lo largo de las vías, aun quedando comunicados los telefonos de las máquinas por el contacto de ... movibles, como se usa en los ferrocarriles eléctricos u otros, etc.

... de las mismas especificaciones, dueños **i de lo mas importante,** como de todo ... tendrá el gusto de dar su ...

Jerman Kehl

Ajente comisionista i consignatario en máquinas, herramientas, frutos del país etc. Calle Maipú 51 i 51-b. O 11-30

TIMBRES
DE GOMA

Se hacen de diferentes formas, para el comercio, industrias, oficinas públicas, etc.

Toda órden se despacha con prontitud por

Juan de la C. Riquelme.
Fabricante. Imprenta de «El Sur».
C P 12 2

El Aceite de Hígado de Bacalao

yodo-ferrujinoso blanco de Bouey, es el mejor tónico reconstituyente. Recomiéndase en la debilidad, tos, color pálido, crecimiento de los niños, enfermedades de la vista, etc.
O 11-30

JORJE VOLLERS
TEMUCO
Ajente i Comisionista
COMPRA I VENTA
DE
Productos del país, Terrenos, etc.
CONSIGNACIONES
O 4-11-95

Un carreton
de cuatro ruedas i
Una caja de fierro
fuerte alta ofrece en venta a bajos precios.
Edo. Carstens.

Remate judicial

Por decreto del 1er. Juzgado de Letras de este departamento se señala el 13 del actual, a las 3 i media P. M. para el remate en pública subasta de los acciones i derechos que corresponden a los menores hijos de doña María Antonia Cáceres v. de Gomez, en un retazo de terreno ubicado en la subdelegacion de Palomares de este departamento, de 29 cuadras de largo por 29 metros 34 centímetros de ancho, limitado como sigue: al norte con terrenos de don Rodr... i de doña Rafaela Cárcamo, camino que viene de la Florida por medio; al sur con camino de Nonguen, al oriente con terrenos de don Vicente Neira, i al poniente con id de don Rafael Gomez.

El mínimum porque deben empezar las posturas es la suma de cuatro mil pesos.

Los antecedentes se encuentran en la secretaría del Juzgado.

Concepcion, 7 de Noviembre de 1894.

Oscar Rioseco C.
O Secretario.

La Antigua Lechería

de la calle de Colo-Colo entre Maipú i Freire, recibe vacas recien paridas, i se vende leche fresca a toda hora.

O 98 **Cruz Perez**

Tomas E. Fiegehen
Injeniero Constructor
Se trasladó a Cochrane 80
O 02

AVISO

Concepcion, 28 de Agosto de 1894.—Vistos: con el mérito de estos antecedentes, lo dictaminado por los señores Promotor fiscal i Defensor de ausentes, i no habiéndose presentado hasta hoi heredero alguno de don Ernesto Zalke que en tal carácter haya aceptado su herencia, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 1,240 del C. Civil, se declara ésta yacente.

Publíquese este auto en uno de los periódicos de esta ciudad i fíjese una copia en la secretaría del juzgado. Austeer.—Santa. Rioseco C.

Conforme.

Concepcion, 2 de Noviembre de 1894.

Oscar Rioseco C.
O 01 Secretario.

SACOS

Sacos nuevos 2 i m dia libras
„ **de un uso**
„ **cebaderos**
„ **usado parchados**

Tienen
constantemente en venta:
Williamson Balfour & Co.
Talcahuano
O 1-16-95

COMERCIAL

Juan Torres, constructor en el puerto de Constitucion, se encarga de la construccion de cualquiera clase de embarcaciones, de las dimensiones i clases que se le pidan, ya sean con maderas del país o estranjeras, dirijiendo sus órdenes a aquel puerto o verse en Concepcion con don Pedro A. Castro, en Las Heras 10 B.

Precios módicos, trabajo garantizado i con exactitud.

O 12 6

SE ARRIENDA

a largo plazo o se vende una casa esquina, cómoda para negocio i buenas habitaciones, con bodega para licores, situada calle

Cochrane núm 99

para tratar en la misma con su dueño.

O 11 29 N. V.

Una casita

con siete piezas, se vende en **un mil ochocientos pesos**

Tratar con su dueño, Pa... St. frente a la laguna de las Tres Pascualas, o con **Luis La Rivera,** oficina *El Sur.* O 99

Tres departamentos

forman la casa calle Hospital entre O'Higgins i San Martín.

Se vende mui barata.

Tratar con **Luis La Rivera,** oficina de *El Sur* o con su dueño en la misma casa.

O 11 11

AVISO

a mi numerosa clientela i al público en jeneral, que he trasladado mi taller de

Hojalatería Mecánica

frente al cuartel de policía.

O 11 29 **Juan Diaz**

FRUTOS DEL PAIS

Queso de primera clase	Ballico
Charqui, Grasa	Sal de Liverpool
Harina, Maiz	Abarrotes en jeneral
Frejoles varias clases	Carbon de piedra i carboncillo por partidas
Arvejas comunes	Carbon a domicilio.
Ají chileno	
Pasto aprensado	

Hilo para máquinas segadoras

Vinos i licores estranjeros, lejítimos

AJENTE EN CONCEPCION

para la venta de los vinos de la bodega de J. Bouti... precios de bodega.

Vinos tintos i blancos, secos i asoleados ... pipas, barriles i embotellados, garantizados puros.

Vinos especiales para familias.

Recibe mercadería en consignacion

V. Garcia.

Caupolican 43—Teléfono 199—Casilla 206
Concepcion O 11 30

DUNCAN FOX & Co.
HARINA FLOR
DE CILINDROS.
MEMBRILLO

JARABE DE DIGITAL DE LABÉLONYE

Empleado con gran éxito desde hace ya mas de treinta años por los Facultativos de todos los países contra las diversas afecciones del corazon, contra la Hidropesía, las Toses ... nerviosas, el Garrotillo, el Asma y contra todos los desórdenes de la circulacion.

ERGOTINA Y GRAGEAS DE ERGOTINA de BONJEAN

(Premiadas con una Medalla de Oro por la Sociedad Farmacéutica de Paris)

La solucion de *Ergotina de Bonjean* constituye uno de los mejores hemostáticos que se conocen. Las *Grageas de Ergotina de Bonjean* se emplean para facilitar los alumbramientos y cortar las hemorragias de todo género.

Depósito general: LABÉLONYE, calle de Aboukir, nº 99, en Paris
Y en las principales Farmacias de todas ciudades

INJECTION BROU
Hijiénica, Infalible y Préservativa

La única que cura los flujos recientes o crónicos, sin el auxilio de otro medicamento. Se vende en las principales boticas del universo. (*Exijir el método*). 30 años de éxito.

Paris, en casa de J. FERRE, ... successeur de Brou, rue Richelieu, 102.

GOTA y REUMATISMOS
Curacion por el LICOR y las PILDORAS del Dr Laville: el LICOR se emplea en el estado agudo, las PILDORAS en el estado crónico.

Por Mayor: F. COMAR, 28, rue Saint-Claude, PARIS

Venta en todas las Farmacias y Droguerías. — ... gratis un folleto explicativo.

Exíjase el Sello del Gobierno Frances y esta firma:

POBREZA DE LA SANGRE
VINO DE BELLINI
de QUINA y COLUMBO
Contra el Empobrecimiento de la sangre, Colores pálidos, Calenturas, Fiebres y Nervosos, conviene á las Personas débiles por edad, enfermedades ó excesos.
Exigir en el rótulo la firma de J. FAYARD.
Adh. DETHAN, Farmacéutico en PARIS

GARGANTA
VOZ y BOCA
PASTILLAS de DETHAN
Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, ... perniciosos del Mercurio, ... que produce el Tabaco, y especialmente á los Sres PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emision de la voz.
Exigir en el rótulo la firma
Adh. DETHAN, Farmacéutico en PARIS

FOLLETIN 5

EL JOVEN MAUGARS

NOVELA ORIJINAL

DE

ANDRÉ THEURIET

Ya era el molino Minot, oculto entre los sauces i los chopos, ¡que proyectaba en el agua negra del remanso su tejado que la harina blanqueaba; ya una mujer que vijilaba una manada de gansos, con su capucha echada sobre la frente i una vara en la mano, inmóvil como una estatua gris en medio de la verde pradera.

El jóven sentia despertarse todos sus instintos de artista en presencia de aquella naturaleza solitaria, tan tranquila, tan llena de verdor, tan a propósito para producir impresiones íntimas i profundas. Deseaba tener algun dia talento bastante para espresar el indecible encanto que lo rodeaba. Absorto en la contemplacion del paisaje, habia ya pasado el puente de Dalident, cuando oyó una voz que le llamaba; levantó la cabeza i vió destacarse entre la verdura la escueta silueta de Celestino Tiffeneau.

El futuro esposo de Mlle. Bardin llevaba una levita nueva, un sombrero de seda i un pantalon negro, que habia levantado cuidadosamente por detras por no mancharse con el rocío. Este traje de gala hacia resaltar mejor su armazon huesosa i su perfil anguloso.

—¿Me he retrasado?—preguntó Estéban.

—No, no; en modo alguno, Mr. Estéban. Segunda se está vistiendo i los músicos acaban de llegar. Como le dije a usted, he querido salir a su encuentro... Tenia buenas razones para ello. Quiero sorprender a los convidados. Sí, sorprenderles gratamente—prosiguió Celestino—nadie sabe la honra que usted nos dispensa... No le esperan a usted allá abajo, i puede usted figurarse que asombro va a causar el ver que es usted mi testigo de boda... ¡Ah! esto será un verdadero acontecimiento.

A Estéban no le satisfacia mucho el ser presentado como un personaje oficial. Hubiese preferido menos misterios i menos ceremonias; pero el buen Celestino parecia estar tan satisfecho de su plan, que no se atrevió a contrariarle.

Comenzaban a subir el ribazo donde esta emplazado el lugarejo del Breuil, entre cerezos i castaños, cuando Celestino, parándose de repente en lo hondo del camino i cojiendo a su jóven patron por un boton del redingote, dijo con su injénua sonrisa:

—¡I a usted tambien, Mr. Estéban, a usted tambien le reservo una sorpresa!

—¡Como! ¿a mí tambien una sorpresa?—esclamó Estéban.

—Sí, i buena,—repuso Celestino, interrumpiendo su discurso con risas que semejaban cloqueos ahogados.—Tendrá usted una *Valentina* como se ven pocas en el Breuil... No es ninguna aldeana, sino una señorita mui linda que ha estado en un colejio; no tendrá vergüenza de hablar con usted... ¡Ah! ¡ah! no le digo a usted nada..., usted verá, usted verá...

—Dígame usted el nombre de esa jóven.

—Nones... no se lo digo a usted... Tampoco ella sabe nada. Yo he sido el único autor de tan magnífico plan; todos tendrán que felicitarme.

—Mi buen Celestino, mucho me temo que usted se haya molestado demasiado por causa mia.

—¿Molestarme?... Me hace usted reir... Es una felicidad para mí que asista a mis bodas el hijo del hombre a quien todo se lo debo, el representante de la gran casa Maugars. Aunque viviese cien años, M. Estéban, nunca podria olvidar el dia dichoso en que su padre de usted me llevó a su oficina. ¿Qué seria hoi yo, a no haber sido por él? Algun mísero amanuense de aldea! M. Maugars me ha cepillado i lanzado en el gran mundo de los negocios... ¡Ah, qué hombre, qué hombre tan grande es su padre de usted!

—Sí, respondió el jóven, enternecido por el culto entusiasta que Celestino tributaba a su padre; sí, mi padre es una intelijencia vigorosa.

—¡Incomparable! M. Estéban, incomparable. I ¡qué voluntad! ¡Qué resistencia para el trabajo! Sin duda es duro con los perezosos i los malos pagadores; pero hasta en medio de su dureza hai un sentimiento de justicia que admiro... Oiga usted... Últimamente, nuestro cajero, atormentado por la enfermedad de un hijo suyo, tuvo una distraccion i dejó pasar un error de doscientos francos con perjuicio de la casa. El pobre hombre temblaba i se veia ya despedido... I bien, ¿que creeta usted que hizo su señor padre?

—¿Llevaria el error a la partida de perdidas i ganancias?

—No, eso precisamente, no; pero en lugar de despedir al buen Martin, como todos temian, se contentó con descontarle aquella suma. A eso llamo yo aliar la justicia con la humanidad.

—¡Hum!—refunfuñó Estéban, no mui maravillado de aquella prueba de la clemencia paternal.

Aproximábase a la Fane,—posesion donde vivia la familia Bardin. Se oian ya los acentos gangosos de la gaita, mezclados con las notas chillonas del violin. De vez en cuando sonaban tiros, i nubecillas de azulado humo se elevaban por encima de los cerezos del huerto.

Celestino, atravesando un patio, donde las muchachas engalanadas se habian agrupado en torno de los músicos, introdujo a su huésped en la gran sala de la casa.

Esta habitacion hallábase llena de invitados, distribuidos en pequeños grupos, entre las paredes i las anchas mesas colocadas a lo largo.

Las ventanas abiertas, dejaban ver el patio con sus graneros i dos copudas higueras que crecian a cada uno de los lados de la puerta principal.

Entre las mesas, la Bardine, con cofia nueva i la saya aplanchada con esmero, circulaba con pilas de platos en las manos.

En el fondo del cuarto, la novia, una muchacha mui linda, de color sonrosado i ojos azules estaba inmóvil en medio de un grupo de cinco o seis jóvenes que se ocupaban en sujetar la corona de flores de azahar alrededor de la alta gorra de encajes.

Cerca de la chimenea, el padre Bardin conversaba gravemente con los notables del lugar.

De esta pieza espaciosa salia un sordo rumor de palabras i un claro ruido de vajilla, i en los intervalos de silencio, allá léjos, detras de los árboles, se percibia un gran repiqueteo de campanas por el lado de Saint-David.

—Vamos, Celestino, buen mozo,—esclamó el padre Bardin—te estamos esperando para ir a la alcaldía.

En efecto, la novia i sus compañeras habian bajado ya al patio, i el gaitero, soplando en su instrumento, daba la señal de la partida.

—¡Un momento!—dijo el jóven Tiffeneau con rostro radiante;—traigo aquí a mi otro testigo... Señor Bardin, ¿no me preguntaba usted quién era? Mírelo usted, es M. Estéban Maugars, el hijo de mi patron.

Mientras el buen hombre daba las gracias a Estéban con frases balbucientes, Celestino habia cojido un lazo azul i rosa, colocándoselo en un boton de la levita al jóven Maugars; despues, tomándole de la mano, le llevó consigo al patio.

—Ahora continuó quiero presentarle a usted a su *Valentina*. Señorita Teresa, donde esta usted?—gritó buscando con los ojos a la persona a quien llamaba.

—Heme aquí—respondió una voz de excelente timbre.

Estéban miró hacia el sitio de donde partia la voz, estremecióse viendo a la jóven de la iglesia, a Mlle. Desroches.

Esta le habia reconocido tambien; velóse su rostro con una sombra i se agarró al brazo de un jóven vestido con chaqueta de lana que estaba junto a ella.

—Usted se equivoca, señorita,—esclamó Celestino;—no es Jousset quien debe darle el brazo para ir a la iglesia; la pareja de usted es M. Estéban Maugars.

Este anuncio no produjo el efecto que Celestino se prometia. La jóven murmuró algunas palabras al oido de Jousset, cuyo brazo no soltó.

—Gracias, Mr. Tiffeneau—dijo Teresa con voz resuelta;—tengo mi pareja; es Mr. Jousset, i no la dejo.

—Es un error, una mala intelijencia—murmuró tristemente Celestino, volviéndose hacia Estéban que, corrido i mal humorado, se mordia el bigote.

Las palabras del dependiente fueron ahogadas por las detonaciones; el violin i la gaita tocaron un aire de baile, las filas se formaron, i Celestino, ante las repetidas instancias de su futuro suegro, tuvo que ir a ocupar su sitio al lado de la novia. A los sones de la gaita i el cura cavaudo en una nube de cintas azules i rosadas, el largo cortejo culebreó hácia Saint-Saviol, siguiendo el barranco camino que cerraban a un lado i otro los vallados de alheños i madreselvas.

Estéban se habia quedado a retaguardia, casi aislado en medio de las personas formales. En los recodos del camino descubria a veces entre dos vallados la cabeza de Mlle. Desroches, cuyo sombrero de paja se destacaba entre los blancos gorros i las sombreros de ala ancha.

El jóven Maugars se sentia molesto; no podia menos de pensar en que la doble sorpresa preparada por Celestino habia producido el mismo efecto que una bomba que hubiese estallado. La hija del médico le habia demostrado por segunda vez su antipatia i a los mismos aldeanos su presencia parecia cohibirlos mas bien que agradarles.

A Estéban, que se habia figurado siempre que el pais entero compartia por el nombre de Maugars, la admiracion de Tiffeneau le mortificaba singularmente la frialdad con que le habia recibido.

Terminada la doble ceremonia civil i relijiosa volvieron a dispararse tiros de fusil, i otra vez con la música a la cabeza, la comitiva regresó al Breuil, donde esperaba un opíparo festin a los convidados, jente toda de buen diente i cuyas buenas disposiciones habia aumentado aquel paseo matinal al aire libre. Cuando se encontraron enfrente de las largas mesas, Celestino Tiffeneau confundióse de nuevo en escusas por la estraña conducta que habia observado madamoiselle Desroches, a quien Jousset mui dichoso por la preferencia que le otorgaba, habia conducido triunfalmente.

—Póngase usted aquí al lado de mi mujer,—dijo Celestino con tono contrito,—i perdóneme usted el desaire involuntario que le han hecho esta mañana. Yo tengo la culpa de todo, madamoiselle Desroches ignoraba mis intenciones, habia elejido su *Valentin* i no ha querido dejarlo plantado; pero en el baile arreglaremos mejor las cosas.

Todos estaban ya colocados. Los colonos mas ricos i los parientes mas próximos ocupaban el centro alrededor de los recien casados; los jóvenes de uno i otro sexo se habian situado en uno de los estremos de la mesa, contentos al verse libres del respeto que les imponian las personas de edad, i al otro estremo, se veia a los parientes pobres, a los niños, a los invitados de menos categoría, por decirlo así, colocados algo desordenadamente.

Las criadas, con mandiles en forma de baberos, adornados de lazos de color azul i rosa, llevaban sobre las palmas de la mano bandejas de vituallas.

Los cabritos asados al horno, alternaban con las pirámides de liebre i las hondas ensaladeras, donde nadaban las anguilas del Charente en una salsa de vino.